



Gemeinde:
Sophie Kilian ist die neue
Altersbeauftragte



Gemeinde:
Ehrung herausragender
Sportleistungen



Gemeinde:
Gemeinderätin
Andrea Keller-Cathry



Von Mensch zu Mensch:
Melanie Gomez



Unihockey:
Nina Staub auf dem
ersten Platz



Steinhausen aspekte



Das Magazin der **Gemeinde Steinhausen**,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Das Waldstock ist erwachsen

Für die 25. Ausgabe des waldstock – open air spektakels verwandelte sich die Wiese am Waldrand auch dieses Jahr in eine Festivallandschaft. Von unzähligen Helferinnen und Helfern wurde über zwei Wochen hinweg gebaut, gebastelt, gestaltet, gemalt und geschuftet. Auch wenn die Wettergött*innen dieses Jahr viel Freude am Wasser hatten, liess sich niemand die gute Stimmung nehmen.

Mit Gummistiefeln, Wanderschuhen, Regenosen und Schirmen ausgerüstet, trotzten die zahlreichen Besuchen den Regen und Schlamm. An allen drei Abenden füllte sich das Festivalgelände und es wurde gelacht, getanzt, gefeiert und geplaudert. So bleibt die Jubiläumsausgabe trotz Regen ein unvergessliches Erlebnis voller Musik, Begegnungen und Lebensfreude.



Editorial

Liebe Leserinnen und Leser
Die September-Nummer liegt in Ihrer Hand. Ich reibe meine Augen und frage mich, wo die Zeit geblieben ist. Die Tage sind schon spürbar kürzer und erste Laubbäume wechseln von grün auf orange.

Auf Seite 13 stellen wir Ihnen unsere jüngste und neueste Gemeinderätin vor: Andrea Keller. Ab Anfang 2026 gehört sie dann bereits zur bewährten Crew.

Mit der Wahl unseres Gemeindepräsidenten Andreas Hausheer in den Regierungsrat wird sich die Zusammensetzung des Gemeinderates in kurzer Zeit noch einmal ändern. Sicher ist nur: Wir wechseln nicht von grün auf orange... Lueged mer mal!

Romy Beeler

Inhalt

Gemeinde	3 – 15
Ludothek	16, 18
Bibliothek	17
Pfarrei	19
Gewerbe	20, 24, 38, 39
Portrait	21, 22
Vereine	23, 25, 26, 28, 30 – 35
Rätsel	27
Kultur	29, 36, 37
Agenda	40

Impressum

Herausgeber	aspekte.ch verlag KLG www.aspekte.ch redaktion@aspekte.ch
Auflage	5480 Exemplare
Redaktion	Romy Beeler (RB) Urs Nussbaumer (UN)
Korrektorat	Ueli Berger (UB) Peter Hobi (PH) Beni Krienbühl (BK)
Red.-Schluss	Oktober-Ausgabe 10. September 2025
Vorstufe / Druck	Reprotec AG, Cham

Druckprodukt mit finanziellem
Klimabeitrag
ClimatePartner.com/15421-2011-1001



Mit dem Velo nach Steinhausen

Wenn der Arbeitsweg zum Fitnessstudio wird

Eigentlich wissen die meisten von uns, dass wir uns zu wenig bewegen. Keine Zeit ist die häufigste Begründung. Der hektische Alltag lässt die Freizeit immer weniger werden, Pausen heissen heute Facebook, Tiktok oder Instagram.

Was aber, wenn man das Nützliche mit dem Guten verbindet und anstelle von Auto, Bus oder Zug mit dem Velo zur Arbeit fährt?

Velofahren macht glücklich, haben Studien bewiesen. Die Stimmung kommt ins Gleichgewicht, wenn man täglich den Fahrtwind auf der Haut spürt, frisch gemähte Wiesen riecht

oder die Vögel in den Bäumen zwitschern hört. Die zurückgelegten Velo-Kilometer zwischen Arbeit und zuhause helfen enorm, den Stresslevel zu senken und das Erlebte zu verarbeiten. Und man hat die Gewissheit: Man hält auch sein Immunsystem fit.

Nur schon eine halbe Stunde pro Tag hilft, sich spürbar lebendiger zu fühlen und ganz nebenbei ein paar Pfunde zu verlieren. Und auch die Umwelt dankt's!

Einer, der regelmässig mit dem Velo von seinem Wohnort Immensee in seine Steinhauser Praxis fährt, ist der sportliche Zahnarzt Anton Boyadzhiev. Hier sein Bericht:



«Kurz nach sieben Uhr, der erste Kaffee hat mich noch nicht ganz wach gemacht. Die Sonne ist grosszügig und legt goldenes Licht über See und Wiesen. Ich schwinge mich auf mein Velo und mache mich auf den Weg zu meiner Praxis Dental Club Steinhausen. Der Start in Immensee ist jedes Mal ein Geschenk: Das beruhigende Läuten der Kuhglocken, die Kirchenglocken, die mystisch die siebte Stunde schlagen, und die Spiegelung der Sonnenstrahlen im See – all das gibt mir Kraft für den Tag.

Heute nehme ich einen kleinen Umweg durch den Wald. Ein schmaler Weg bei Buonas windet sich durch eine grüne Hügellandschaft, begleitet vom Rascheln der Blätter im Wind. Bunte Wildblumen säumen meinen Weg, ein Kuckuck ruft in der Ferne, und die

Sonne malt Muster aus Licht und Schatten auf den Boden – ein Kaleidoskop der Natur. Am Hirsgarten halte ich kurz an. Der Blick schweift über Cham bis hin zu den Gipfeln der Berge. Ein Foto, ein Atemzug – und weiter geht's. Ein Gefühl von Ruhe, Freiheit und tiefer Verbundenheit mit der Natur begleitet mich.

Noch zehn Minuten bis Steinhausen. Ich komme an – regeneriert, motiviert und im Gleichgewicht. Genau dieses Gefühl möchte ich meinen Patientinnen und Patienten weitergeben. Denn ein Zahnarztbesuch soll nicht nur eine fachlich hochstehende Behandlung sein, sondern auch Vertrauen, Ruhe und ein gutes Gefühl vermitteln.»

Dr. Anton Boyadzhiev

Aus dem Rathaus und der Schule

Aktuelle Informationen und Jubiläen aus der Gemeinde Steinhausen.

Baubewilligungen

Esther Steinmann, Steinhausen, Photovoltaikanlage, Sonnenweg 1

Martin Lo Cascio, Steinhausen, Erdwärmesondenbohrung, Mattenweg 8

Heidi Hüsler, Steinhausen, Cheminéeofen, Eschenstrasse 6 und 8

Florian Theiler, Steinhausen, Ersatz der Holzverschalung durch Verbundplatten, Gütschstrasse 2

Christian Maag, Steinhausen, Ersatz der Holzverschalung durch Verbundplatten, Gütschstrasse 2a

Reto Grepper, Steinhausen, Erstellen Balkonverglasung, Zugerstrasse 48

Nussbaumer Holzbau AG, Steinhausen, Aufstellen von zwei Fertiggaragen, Sennweidstrasse 30

Nussbaumer Holzbau AG, Steinhausen, Neubau Innenwände, Fenster, Treppe und Türe Ostfassade, Sennweidstrasse 30

Einwohnergemeinde Steinhausen, Ummarkierung zu einem behindertengerechten Parkplatz, Albisstrasse 37

Einwohnergemeinde Steinhausen, neuer behindertengerechter Parkplatz, Blickensdorferstrasse 15/17

Einwohnergemeinde Steinhausen, Montage von zwei mobilen Sonnenschirmen, Bahnhofstrasse 5

Einwohnergemeinde Steinhausen, Sanierung Oelestrasse und Neubau Regenabwasser, Oelestrasse

Einwohnergemeinde Steinhausen, Umbau WHG K2.1 W01 zu Begegnungsraum Alterswohnen, Kirchmattstrasse 2

Roger Meier, Steinhausen, saisonales Schwimmbaden, Grabenackerstrasse 13

Alfred Müller AG, Baar, Mieterausbau Erweiterung EGO AG, Hinterbergstrasse 38b

Macos Coffee Crafters, Cham, Innenausbau Rösterei und Verkaufslokal, Sumpfstrasse 32

Swiss Life AG, Zürich, Sanierung MFH, Zugerstrasse 41

Swiss Life AG, Zürich, Sanierung MFH, Zugerstrasse 43

Marco Tizzone, Steinhausen, Velounterstand, Eichholzweg 1a

Bertha Meyer, Steinhausen, Ersatz Wärmepumpe, Schlossbergstrasse 11

Procimmo Real Estate SICAV, Renens, Mieterausbau 4. OG, Erlenweg 6

Liselotte und Martin Diem, Steinhausen, Ersatz Erdsonden Wärmepumpe durch Luft-Wärmepumpe, Ruchliststrasse 29

Personelles

Eintritte

Per 18. August 2025 startete Carmen Lundqvist ihre Tätigkeit für die Abteilung Bau und Umwelt als Mitarbeiterin Reinigung auf der Schulanlage Feldheim.

Per 1. September 2025 werden Cristina Perucchini als Sachbearbeiterin Schulsekretariat in der Abteilung Bildung und Schule und Denis Hauser als Technischer Sachbearbeiter in der Abteilung Sicherheit und Tiefbau für die Gemeinde Steinhausen ihre jeweilige Tätigkeit aufnehmen.

Wir wünschen allen einen erfolgreichen Start und freuen uns auf die neuen Mitarbeitenden.

Austritte

Jessica Gwerder, Sachbearbeiterin Schulsekretariat der Abteilung Bildung und Schule, wird die Gemeinde per 30. September 2025 verlassen.

Rubak Abkulkarim Qadir, Mitarbeiterin Reinigung Feldheim der Abteilung Bau und Umwelt, beendet ebenfalls ihr Arbeitsverhältnis per 30. September 2025.

Wir danken den beiden herzlich für ihren Einsatz zugunsten der Gemeinde Steinhausen und wünschen ihnen für die Zukunft nur das Allerbeste.

Ausbildungsabschlüsse und Ausbildungsstart bei der Gemeinde

Gleich drei junge Talente haben im Juli 2025

ihre Ausbildung und/oder Praktikumszeit bei der Gemeinde Steinhausen erfolgreich abgeschlossen.

Jan Chiesa hat seine Lehre als Fachmann Betriebsunterhalt EFZ im Werkdienst mit Erfolg abgeschlossen. Aufgrund seiner vorgängigen Ausbildung als Logistiker EFZ konnte er die Lehrzeit auf zwei Jahre verkürzen. Während seiner Zeit vom 1. August 2023 bis 31. Juli 2025 wurde er von Berufsbildner Markus Marbacher betreut.

Lucas Ziegler absolvierte zwischen dem 1. August 2022 und dem 31. Juli 2025 seine kaufmännische Lehre (Öffentliche Verwaltung). In den drei Jahren durchlief er verschiedene Abteilungen: Von den Einwohnerdiensten und dem Schulsekretariat im ersten Lehrjahr über die Abteilungen «Bau und Umwelt» (mit Baurecht) und «Finanzen und Volkswirtschaft» im zweiten bis hin zu Kanzlei, Notariat, Kommunikation, Personal und erneut den Einwohnerdiensten im dritten Jahr.

Luca Martinelli beendete am 4. Juli 2025 sein Praktikumsjahr in der Schulsozialarbeit. Unter der fachkundigen Begleitung von Ausbilderin Larissa Frank konnte er wertvolle Praxiserfahrungen sammeln und seine beruflichen Fähigkeiten im sozialpädagogischen Umfeld weiterentwickeln.

Neu beginnen bei der Gemeinde folgende Personen ihre Ausbildung:

Ajla Mujezinovic hat per 1. August 2025 als Lernende Kauffrau gestartet.

Linda Bütler hat am 11. August 2025 ihr Praktikumsjahr in der Schulsozialarbeit begonnen. Wir wünschen den drei Absolventen für ihren weiteren Weg – ob im Berufseinstieg, in weiteren Ausbildungen oder neuen Herausforderungen – von Herzen alles Gute und viel Erfolg und den zwei Newcomerinnen eine lehrreiche Zeit bei der Gemeinde. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit euch!

Neue Öffnungszeiten Hauptturne

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Öffnungszeiten der Hauptturne anzupassen. Ab der Abstimmung vom Sonntag, 28. September 2025, gelten die neuen Zeiten.

9.30 bis 10.30 Uhr

Briefkastenleerung Rathaus: letztmals um 10.30 Uhr

Weitere Infos finden Sie auf www.steinhausen.ch -> Politik -> Wahlen und Abstimmungen



Gemeinde



Älter werden in Steinhausen

Einladung

Gemeinde
Steinhausen



Die Gemeinde Steinhausen hat es sich zum Ziel gesetzt, eine **Altersstrategie** und damit einen Rahmen für eine **altersfreundliche Gemeinde** zu schaffen. Wir möchten mit Ihnen über Ideen und Lösungen zur Weiterentwicklung der Alterspolitik und der Angebote in Steinhausen diskutieren.

Samstag, 13. September 2025
9.30 bis 12.30 Uhr, Zentrum Chilematt

In moderierten Kleingruppen erarbeiten wir an diesem Anlass gemeinsam Möglichkeiten und Ideen für die Zukunft des Älterwerdens in der Gemeinde. Die Moderation übernimmt Christiana Brenk von Brenk Beratung. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!



Anmeldung bis spätestens am 5. September 2025 per E-Mail an sophie.kilian@steinhausen.ch, per Telefon 041 748 11 48, oder via QR-Code.

Wenn Sie nicht mobil sind oder während der Veranstaltung eine Betreuung benötigen, melden Sie sich bitte telefonisch. Wir setzen alles daran, die Veranstaltung möglichst barrierefrei zu gestalten.

«Ich gehe mit Offenheit an Themen heran»

Seit vier Monaten arbeitet Sophie Kilian als Altersbeauftragte bei der Gemeinde – wir fühlen ihr den Puls.

Sophie Kilian (28) ist seit 19. Mai 2025 die Altersbeauftragte der Gemeinde Steinhausen. Die Luzernerin hat Soziokulturelle Animation studiert und bringt praxiserprobte Erfahrung aus der Arbeit mit älteren und jungen Menschen mit. Im Gespräch verrät sie, was sie denkt, wo sie ihre Schwerpunkte setzt und welchen wichtigen Beitrag sie der Gemeinde Steinhausen bringen kann.

Sophie Kilian, was hat dich dazu motiviert, die Verantwortung für das Alterswesen in unserer Gemeinde zu übernehmen?

Meine Erfahrungen in der Aktivierung im Altersheim haben mir gezeigt, wie vielseitig und wertvoll die Erfahrungen und Perspektiven älterer Menschen sind. Das hat mein Interesse für das Alterswesen nachhaltig gestärkt. Als Soziokulturelle Animatorin – eine praxisnahe und alltagsbezogene Ausbildung – begleite ich Menschen in unterschiedlichen Lebenslagen und entwickle mit ihnen sinnvolle Angebote. Ich sehe ältere Menschen als wichtigen Teil unserer Gesellschaft, die mehr Sichtbarkeit und Mitspracherecht verdienen. Die Möglichkeit, als Altersbeauftragte der Gemeinde da anzusetzen, motiviert mich sehr.

Welche Schwerpunkte setzt du in deine Arbeit für die ältere Bevölkerung?

Mir ist wichtig, dass ältere Menschen unkompliziert Zugang zu Informationen und Unterstützung finden. Obwohl es bereits viele Angebote gibt, kann es schwerfallen, den Überblick zu behalten. Zudem soll die Gemeinde so gestaltet werden, dass sich auch Menschen mit Demenz und ihre Angehörigen gut aufgehoben fühlen. Es bestehen hier bereits gute Angebote. Ich möchte diese jedoch gezielt ergänzen und Austausch und Vernetzung fördern. Auf Initiative der Gemeinderätin Esther Rüttimann fördern wir gezielt eine demenzfreundlichen Gemeinde.

Was sind deiner Meinung nach die grössten Chancen und Herausforderungen im Bereich Alter heute?

Die grössten Chancen im Alter sehe ich darin, passende Wohnformen und individuelle Begleitung anzubieten, damit die ältere Bevölkerung selbstbestimmt leben kann. Dabei ist auch eine enge Zusammenarbeit innerhalb der



Die Altersbeauftragte Sophie Kilian ist über die Mittagszeit öfters im Kräutergarten anzutreffen.

Gemeinde mit anderen Abteilungen wichtig, wie etwa mit der Abteilung Bau und Umwelt. Eine wichtige Aufgabe ist es ebenfalls, die Gesellschaft durch Sensibilisierung für das Thema Alter zu öffnen. So können wir Stigmata abbauen und ein Miteinander fördern, in dem sich alle eingebunden fühlen.

Welche Angebote oder Dienstleistungen für Seniorinnen und Senioren liegen dir besonders am Herzen?

Mir sind vor allem die Themen Beratung, gute Informationen und Mobilität wichtig. Besonders am Herzen liegen mir auch Begegnungsmöglichkeiten und einfache Hilfen im Alltag. Die Gemeinde Steinhausen bietet hier mit «freiwillig miteneinander», den Alterswohnungen und der Zusammenarbeit mit dem Pflegeheim Weiherpark bereits wichtige Eckpfeiler an.

Wie möchtest du den Austausch mit der älteren Bevölkerung gestalten?

Ich möchte auf Augenhöhe und ohne Hürden mit den Menschen sprechen. Dafür plane ich niederschwellige Angebote wie offene Beratungsstunden, Gespräche bei Veranstaltungen oder Besuche in Quartieren und Institutionen. So können wir gemeinsam die Angebote noch besser anpassen.

Du bist noch sehr jung. Welchen Vorteil bringt dir das in Bezug auf den Kontakt mit der älteren Generation?

Ich sehe meine «jüngere» Perspektive als Chance, mit frischem Blick und Offenheit an Themen heranzugehen. Durch mein Studium

bringe ich aktuelles Wissen und neue Ideen mit. Ergänzend verfüge ich über Praxiserfahrung aus der Aktivierung und der Beratung von unterschiedlichen Generationen. Mein unvoreingenommener Blick hilft mir, offen auf ältere Menschen zuzugehen und ihre Wünsche und Bedürfnisse ernst zu nehmen.

Was machst du persönlich gern in deiner Freizeit – und was gibt dir Kraft für deine Arbeit?

Ich klettere gerne und bin viel draussen in der Natur. Yoga hilft mir, zur Ruhe zu kommen. Als geselliger Mensch schätze ich den Austausch mit anderen sehr. Diese Auszeiten geben mir Energie und frische Kraft für meine Arbeit.

Interview: Mona Burri/Kommunikation

Ein offenes Ohr – eine persönliche Beratung vor Ort

Älterwerden wirft manchmal Fragen auf: Wie möchte ich wohnen? Wo bekomme ich in der Gemeinde Unterstützung? Wer hilft mir bei einer Vorsorge oder beim Ausfüllen von Formularen?

Die Gemeinde Steinhausen bietet dafür ab Oktober ein monatliches Beratungsangebot an – kostenlos, ohne Anmeldung und ganz unkompliziert.

Einmal im Monat sind wir vor Ort – für Seniorinnen und Senioren, aber auch für Angehörige.

Wo: Bibliothek Steinhausen

Wann: Jeden ersten Dienstag im Monat, 9 bis 11 Uhr



Gemeinde



Rückblick: Das war das Dorffest 2025

In Steinhausen fand im Juni das Dorffest statt – mit vielen Anwesenden und abwechslungsreichem Programm.



Der Auftritt der Guggenmusik Straccer sorgte für fasnächtliche Stimmung bei warmen Temperaturen. Die Organisatoren des Dorffests, die Männerriege Steinhausen, freute sich über die vielen Anwesenden – Gross und Klein genossen die Verpflegung und das vielseitige Programm.



Die Tanzschule Steinhausen präsentierte zwei Tanzshows: Zum einen «Modern Dance» mit coolen Rhythmen, zum anderen eine farbenfrohe, klassische Tanzeinlage mit grazilen Bewegungen.

Bilder: Christof Möri



Ehrungen der Sportlerinnen und Sportler am Dorffest: Über 30 waren eingeladen, über 20 Personen waren auf der Bühne anwesend und wurden vom Gemeinderat geehrt.



Gemeindepräsident Andreas Hausheer präsentierte die Leistungen der Sportlerinnen und Sportler.

Nachtaktive Wildtiere und Licht

Exkursion von «Wilde Nachbarn Zug»

Gemeinde
Steinhausen



Kunstlicht ist zu einem wichtigen Bestandteil unserer Kultur geworden. Doch die zunehmende Lichtverschmutzung in der Nacht wird immer mehr zu einem ökologischen Problem. Die nächtliche Dunkelheit als natürliche Ressource braucht Aufmerksamkeit und Schutz. Die Exkursion findet statt am:

Montag, 29. September 2025, 19.15 bis ca. 20.45 Uhr

Lernen Sie auf dieser Exkursion den Einfluss kennen, den künstliches Licht auf unsere wilden Nachbarn haben kann und wie Sie mit wenig Aufwand Ihre Lichtemission reduzieren können. Sind Sie dabei?

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Bitte melden Sie sich an.

Die Exkursion wird vom Projekt «Wilde Nachbarn Zug» durchgeführt. Sie finden via QR-Code weitere Informationen sowie eine Anmeldeöglichkeit.





Erfolgreicher Lehrabschluss

Daniel Kronenberg schliesst bei der Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen AG als Netzelektriker EFZ ab.

Die Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen AG freut sich über einen erfolgreichen Lehrabschluss im eigenen Betrieb.

Daniel Kronenberg hat Anfang Juli 2025 seine Zweitlehre als Netzelektriker EFZ abgeschlossen. Die Geschäftsleitung und das gesamte Team gratulieren ihm herzlich zu diesem tollen Erfolg! Am 1. Juli durfte Daniel Kronenberg im Rahmen der offiziellen Abschlussfeier auf dem Dach des Berufsbildungszentrums Luzern sein eidgenössisches Fähigkeitszeugnis entgegennehmen.

Zweijährige Zweitausbildung

Nach seiner ersten Ausbildung als Elektroinstallateur hat er sich in den letzten zwei Jahren mit viel Einsatz und Wissensdurst weitergebildet und nun auch die anspruchsvolle Ausbildung zum Netzelektriker mit Bra-

voir gemeistert. Daniel Kronenberg bleibt dem Team der Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen AG weiterhin erhalten. Die Freude über seinen Abschluss ist im ganzen Betrieb spürbar. Gut ausgebildete Fachkräfte sind in der Energieversorgung von grossem Wert. Wir sind stolz auf seine Leistung und froh, ihn in unserem Team zu haben.

Interesse an einer Ausbildung?

Die Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen AG ist ein anerkannter Ausbildungsbetrieb für Netzelektrikerinnen und Netzelektriker EFZ. Interessierte junge Menschen dürfen sich gerne bei uns melden. www.west-steinhausen.ch



**WASSER- UND ELEKTRIZITÄTWERK
STEINHAUSEN AG**



Daniel Kronenberg empfängt anlässlich der Diplomfeier in Luzern sein Zertifikat. Bild: zvg

Personalausflug

Verwaltung & Ökihof am 12. September 2025 geschlossen

Gemeinde
Steinhausen



Wir dürfen am Freitag, 12. September, unseren Personalausflug geniessen. Darum bleiben alle gemeindlichen Einrichtungen an diesem Tag geschlossen.

- Die **Verwaltung** und der **Einwohnerdienst mit Schalter** sind am...
...Montag, 15. September, wieder zu den normalen Öffnungszeiten für Sie da
- Der **Ökihof** ist am...
...Samstag, 13. September, ab 8 Uhr morgens, gemäss den Öffnungszeiten, für Sie geöffnet

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Haben Sie vorgängig Fragen? Sie erreichen die Verwaltung am Donnerstag, 11. September, bis 17 Uhr, unter Telefon 041 748 11 11 oder per Mail info@steinhausen.ch. Für Fragen zum Ökihof steht der Werkdienst unter Telefon 041 748 11 33 zur Verfügung.

www.steinhausen.ch

Deutsch üben – gemeinsam geht es leichter!

Ein Blick auf die zwei Deutsch-Konversationsangebote von «freiwillig miteneand».

Die Idee hinter dem Deutsch-Angebot ist einfach: Menschen, die Interesse haben, Deutsch zu sprechen, sollen sich miteinander verbinden.

Wie von selbst lernen sie auch neue Leute kennen oder haben Gelegenheit, sich auszutauschen. Zwei Angebote stehen zur Wahl.

Der Deutsch-Konversationsklub in der Bibliothek

Sprache verbindet – und genau das wird jeden Monat freitags von 9.30 bis 10.30 Uhr in der Bibliothek Steinhausen erlebt. Bei den Deutsch-Konversationsrunden für das Niveau A2 bis B2 treffen sich Menschen aus verschiedenen Ländern, die gemeinsam Deutsch sprechen, somit üben und voneinander lernen.

Das Café International

Jeden Monat donnerstags von 9.30 bis 10.30 Uhr findet im Jugendtreff Steinhausen das Café International statt – ein Ort zum Reden, Lachen, Fragen stellen und Erfahrungen teilen. In entspannter Atmosphäre wird über Alltagsthemen, Kultur, Feste oder aktuelle Ereignisse gesprochen. Es geht nicht um perfekte Grammatik, sondern um das Miteinander, Verstehen und Mut machen.

Alle sind willkommen

Viele Teilnehmende erzählen, wie sehr ihnen diese Begegnungen helfen: Sie lernen schneller Deutsch, fühlen sich wohler im Alltag oder finden neue Freunde. Die Freiwilligen von «freiwillig miteneand» begleiten die Gruppen mit Geduld, Humor und Engagement. Sie schaffen einen Raum, in dem alle willkommen sind – egal, wie gut die Deutschkenntnisse bereits sind. Auch freiwillige Unterstützerinnen oder Unterstützer sind eingeladen, mitzumachen. Gemeinsam wird eine lebendige und unterstützende Gemeinschaft in Steinhausen gestaltet. Fühlen Sie sich angesprochen? Kommen Sie einfach ungezwungen vorbei! Alle Termine zu den Angeboten vom Deutsch-Konversationsklub und dem Café International sowie weitere Aktivitäten finden Sie auf unserer Website: freiwilligmiteneand.ch.

Ein Projekt in Zusammenarbeit mit der Abteilung Soziales und Gesundheit der Gemeinde Steinhausen



Nebst dem Verbessern der Deutschkenntnisse steht auch der Spass am Austausch und das Kennenlernen von anderen Menschen im Mittelpunkt.

Bild: freiwillig miteneand

Wollen Sie helfen oder suchen Sie Hilfe?

Wir finden die passende Person!



Nachbarschaftshilfe kann vieles sein – wie sie genau aussieht und was sie beinhaltet, bestimmen die Menschen, die sie ausführen.

Brauchen Sie Hilfe bei:

Handreichungen, Besorgungen/Einkauf, Näh- und Flickarbeiten, einfacher Administration oder Reparaturen, leichter Gartenarbeit, Haustierbetreuung, Computerproblemen

Wünschen Sie:

Begleitung bei Spaziergängen, Besuche, Gesellschaft, Hütedienst für Kinder/Erwachsene, Spielkameraden

Haben Sie Fragen zur Nachbarschaftshilfe?

Die Teams von freiwillig miteneand sind persönlich in der Bibliothek Steinhausen für Sie da:

- Koordinationsteam: 4. September, 2. Oktober 2025 / 14.00 bis 16.00 Uhr
- Computertag: 25. September, 30. Oktober 2025 / 14.00 bis 16.00 Uhr
- Deutsch-Konversationsklub: 19. September, 24. Oktober 2025 / 09.30 bis 10.30 Uhr
- Senioren-Spazieren: 3. September, 10. September, 17. September, 24. September, 1. Oktober, 8. Oktober, 15. Oktober 2025 / 9.30 Uhr Treffpunkt Dorfplatz beim Brunnen, ohne Anmeldung
- Café International: 18. September, 23. Oktober 2025 / 09.30 bis 10.30 Uhr im Jugendtreff, Zentrum Chiematt

Kontakt:

Telefon: 079 798 70 83 montags von 09.00 bis 12.00 Uhr oder
E-Mail: info@freiwilligmiteneand.ch

Besuchen Sie uns auf freiwilligmiteneand.ch oder scannen Sie den QR-Code.



Gemeinde



Sonnenschirme vor dem Gemeindesaal

Die Schirme dürfen von der Bevölkerung selbst geöffnet werden – dazu gibt es eine Anleitung.

Seit dem Juli stehen vor dem Gemeindesaal zwei grosse Sonnenschirme – damit alle die sonnigen Tage entspannt im Schatten verbringen können.

Die Schirme können von den Nutzerinnen und Nutzern selbst geöffnet werden. Das Handling ist sehr einfach und in drei Schritten gemacht. Dazu ist bei den Schirmen ein QR-Code angebracht, der das Öffnen und das Schliessen in einer Videoanleitung erklärt.

Die Gemeinde dankt für die sorgfältige Benutzung, damit alle jederzeit von den Schirmen profitieren können.

Gemeinsam für mehr Schatten

Die Gemeinde Steinhausen wünscht viel Spass im kühlen Schatten!



Die zwei grossen Sonnenschirme stehen allen zur Verfügung. Sie dürfen von den Benutzenden selbst geöffnet und wieder geschlossen werden.

Bild: Corina Bosshard

Achtung bei Regen oder Sturm

Bitte bei schlechtem Wetter die Schirme nicht öffnen oder, falls bereits offen, sofort korrekt schliessen. Die Schirme mögen es lieber sonnig als stürmisch!

Für eine kurze Videoanleitung scannen Sie den QR-Code.



Gutschein für gesunde Kinderzähne



Anton Boyadzhiev, M.Sc.
Orale Chirurgie und Implantologie
European Master of Aligners

Einmal im Jahr können Steinhauser Eltern mit dem Gemeindegutschein die Zähne ihrer Kinder kostenlos kontrollieren und professionell reinigen lassen – bei einer Zahnärztin oder einem Zahnarzt ihrer Wahl.

So bleiben kleine Zähne stark und gesund: Wir prüfen die Zahngesundheit, reinigen gründlich und achten darauf, ob sich Fehlstellungen abzeichnen – damit diese rechtzeitig korrigiert werden können.



Zahnarzt-Praxis Dental Club
Bahnhofstrasse 26, 6312 Steinhausen
Tel. 041 740 37 37, www.dental-club.ch

Jetzt anrufen, Termin sichern und kostenfreier Gutschein einlösen – wir freuen uns auf Sie!

Softsleep Matratzen

20% Rabatt im September

bawitex.ch

Steinhausen | Goldau
Adliswil | Schattdorf

BAWITEX
Schlafcenter



DIE GEMEINDE STEINHAUSEN PRÄSENTIERT



Gemeinde



MUSIC & DINE

DORFPLATZ- SOIRÉE

FREITAG, 19. SEPTEMBER 2025

AB 17 UHR

MIT DER «**BON**»-BAND

Country und Rock'n'Roll
Barbetrieb durch die IG Barwage
Diverse Grilladen

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

DER ANLASS FINDET BEI JEDEM WETTER UNTER DEM ZELT STATT
EINTRITT FREI



Gemeinde Steinhausen
Abteilung Sicherheit und Tiefbau



Gemeinde
Steinhausen



Achtung: Schulanfang!

Mit dem Schulanfang kehren die jüngsten und schwächsten Verkehrsteilnehmenden auf die Strassen zurück.

Seit der letzten Woche sind mit dem Schulanfang wieder die jüngsten und schwächsten Verkehrsteilnehmenden auf unseren Strassen zurück.

Für viele Kinder ist der Schulweg ein aufregendes neues Abenteuer, das aber auch besondere Aufmerksamkeit von uns allen erfordert.

Kampagne soll sensibilisieren

Passend dazu lanciert die bfu – Beratungsstelle für Unfallverhütung – ihre wichtige Kampagne. Unter dem Motto «Achtung Schulweg» appelliert sie an eine erhöhte Vorsicht und erinnert uns daran, jetzt besonders: «GENAU SCHAUEN!»

Verantwortung übernehmen

Kinder können Geschwindigkeiten und Distanzen noch nicht wie Erwachsene ein-

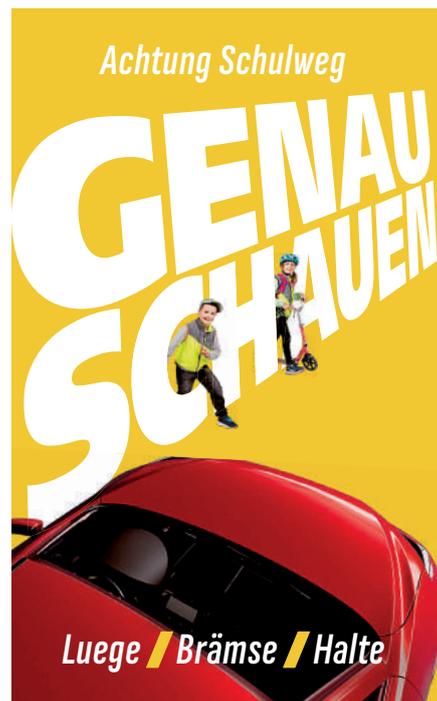
schätzen. Ihre Sicherheit ist deshalb unsere gemeinsame Verantwortung. Die zentrale Botschaft der Kampagne, lautet «Luege Brämse Halte».

Es gelten ein paar wenige Regeln

Das bedeutet für uns am Steuer: Geschwindigkeit reduzieren, speziell in der Nähe von Schulen und Fussgängerstreifen. Ständige Bremsbereitschaft zeigen. Am Fussgängerstreifen immer vollständig anhalten und den Kindern Vortritt lassen.

Helfen wir alle mit, den Schulweg für unsere Kinder sicher zu gestalten. Unsere Voraussetzung macht den Unterschied!

Viele hilfreiche Informationen gibt es auf der Webseite der Schweizerischen Beratungsstelle für Unfallverhütung. www.bfu.ch



Kostenlose Gartenberatung

Für private Balkon- und Gartenbesitzerinnen und -besitzer



Nach der Saison ist vor der Saison!

Sie wünschen sich Unterstützung, wie Sie Ihren Garten für den Winter bereitmachen können? Sie wollen neue Sträucher oder einen Baum pflanzen und die Biodiversität vor der eigenen Haustüre fördern? Dann melden Sie sich jetzt an für eine kostenlose Gartenberatung.

Unser Angebot

- Sie erhalten Unterstützung in Form einer einstündigen kostenlosen Gartenberatung.
- Eine Fachperson wird mit Ihnen Ihre Bedürfnisse und Wünsche besprechen und Sie bei der Auswahl von Massnahmen, Pflanzen und Materialien beraten.



Anmeldung per Mail energieundumwelt@steinhausen.ch oder telefonisch 041 748 11 35. Zusätzliche Information finden Sie via QR-Code auf unserer Website.



Mein Steinhausen – Bildung und Schule

Gemeinderätin Andrea Keller-Cathry im Portrait

Der 18. August war ein grosser Tag für über 1000 Schülerinnen und Schüler und deren Eltern: Schulstart nach den Sommerferien. Auch für die verantwortliche Gemeinderätin für Bildung und Schule, Andrea Keller. Sie ist zu diesem Zeitpunkt erst gute sieben Monate im Amt.

Grosses Dikasterium

«Mit einem Jahr Einarbeitungszeit habe ich gerechnet und es sieht so aus, als ob das eine realistische Einschätzung gewesen ist», meint sie gut gelaunt. Immerhin leitet Andrea Keller eine Abteilung, die personell etwa gleich gross ist wie die gesamte Gemeindeverwaltung. Allen voran das Rektorat mit der Schulverwaltung, dann alle Lehrpersonen – auch diejenigen der Musikschule –, die Schulhausleiterinnen und -leiter, die Mediatheksteams, die Schule Plus und weitere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die für einen möglichst reibungslosen Schulbetrieb sorgen.

«Bildung und Schule» aus Erfahrung

Eine grosse Aufgabe, die die neueste Gemeinderätin mit viel Freude, Gespür und bemerkenswertem Fokus ausübt. Basis dafür ist ein früher erworbener Erfahrungsschatz. Dass sie das Dikasterium Bildung und Schule übernommen hat, kam also nicht von ungefähr.

Mitglied der Schulkommission

Als junge Mutter war sie sechs Jahre Mitglied der Schulkommission. Diese Instanz übt verschiedene Aufgaben im Bereich der strategischen Führung und Qualitätsentwicklung der Schule aus. Als beratende Kommission des Gemeinderats setzt die Schulkommission Rahmenbedingungen für die Qualitätsentwicklung innerhalb der Schulen, wobei kantonale Vorgaben berücksichtigt werden müssen.

ABC in Steinhausen

Aufgewachsen in Steinhausen, kennt Andrea Keller den Schulbetrieb aus eigener Erfahrung. Vom Kindergarten Goldermaten bis zur Sekundarschule Feldheim hat sie alle elf «Schuljahre» in Steinhausen verbracht. «Eine unkomplizierte Zeit!», antwortet sie auf die Frage nach ihren Erinnerungen. «Diese positive Erfahrung ist



Andrea Keller mit Rocky

nicht selbstverständlich, und ich möchte sie mit meinem Wirken möglichst vielen Steinhauser Kindern ebenso ermöglichen.»

Schule – wie weiter?

Dazu gehören Schulentwicklungsfragen wie: Welche Angebote setzen wir um? Oder wo fängt Schule an und wo hört sie auf? Diese bewegen nicht nur sie, sondern auch ihr erfahrenes Team. Ebenso gilt es, unermüdlich das Bestmögliche zu realisieren, aber auch erreichte Grenzen zu akzeptieren. Sie weiss aus Erfahrung, dass Kritiker/-innen immer lauter sind als Befürworter/-innen und sich schnell jemand in Sachen Schule als Expertin oder Experte fühlt.

Ihr «daily business» sind strategische Aufgaben innerhalb ihres Amtes, wobei es im Moment häufig um die fehlende Infrastruktur geht. Der Lehrplan 21 ist zwar zum grossen Teil umgesetzt, allerdings gibt es noch einige Pendenzen, wie etwa die fehlende Wasserfläche für den Schwimmunterricht. Positiv wertet sie, dass der Objektkredit für die Aufstockung des Schulhauses Sunnegrund 5 von der Gemeindeversammlung gutgeheissen

wurde. Die Aufstockung wird das dringende Platzproblem der stets wachsenden Schülerinnen- und Schülerzahlen an der Schule Steinhausen entschärfen.

CEO in Cham

Andrea Keller-Cathry ist auch im Finanzwesen versiert. Nach der KV-Lehre weckte ihr damaliger Chef ihr Interesse an der Zahlenwelt. Dies war die Basis für die Weiterbildung im Buchhaltungs- und Treuhandsektor, heute leitet sie eine KMU in Cham.

Angekommen

Im Gemeinderat fühlt sie sich wohl und hat ihren Platz gefunden. Im Gemeinschaftsbüro teilt sie einen Schreibtisch mit Parteikollegin Esther Rüttimann. «Ich brauche kein eigenes Büro. Wenn ich meinen Laptop dabei habe, kann ich überall arbeiten», meint sie lachend. «Ich bin sehr digital unterwegs und überhaupt kein Fan von Papierbergen.»



Andrea Keller-Cathry ist 46-jährig, verheiratet und Mutter einer 19-jährigen Tochter. Oft ist sie mit Hund Rocky anzutreffen, der sie fast überall hinbegleitet. Ihre Freizeit verbringt sie im eigenen Schrebergarten, wobei sie lieber den Liegestuhl aufspannt, ein gutes Buch liest und die Gartenarbeit Ehemann Thomas überlässt. Mit dem Camper werden kleinere und grössere Reisen unternommen.

Seit ihrer Zeit in der Schulkommission ist sie Mitglied der FDP, wirtschaftliche Themen sind ihr vertraut, und sie politisiert gerne. Im Dezember 2024 wurde Andrea Keller in stiller Wahl zur Nachfolgerin von Beda Schlumpf gewählt.



Gemeinde



Ihre Anlaufstelle im Ereignisfall



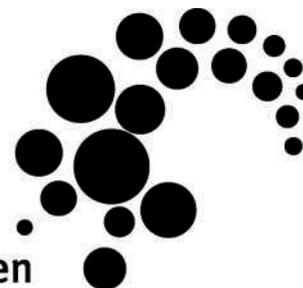
Liebe Einwohnerin, lieber Einwohner der Gemeinde Steinhausen

Ereignisse, die den Alltag unserer Gesellschaft auf den Kopf stellen, sind auch bei uns möglich – auch wenn wir uns hier sicher fühlen. Deshalb ist es wichtig, gut vorbereitet zu sein.

Diese Information zeigt Ihnen, wo Sie im Ereignisfall in der Gemeinde Hilfe finden. Zudem erfahren Sie, wie Sie sich auf einen länger andauernden Stromausfall vorbereiten können.

Die Notfalltreffpunkte werden primär von der Feuerwehr betrieben.

Lesen Sie die Informationen aufmerksam durch und bewahren Sie diese Information gut auf.



Gemeinde
Steinhausen

Haben Sie Fragen?

Informieren Sie sich unter
www.steinhausen.ch



Der Notfalltreffpunkt Ihre Anlaufstelle im Ereignisfall

Wenn Sie im Ereignisfall Unterstützung benötigen, ist der Notfalltreffpunkt Ihre erste Anlaufstelle. Hier erhalten Sie Informationen zur aktuellen Situation und können um Hilfe suchen.

Auch bei länger andauernden Stromausfällen erhalten Sie an den Notfalltreffpunkten Unterstützung. Auch Notrufe können an den Notfalltreffpunkten abgesetzt werden.

Die Notfalltreffpunkte sind im Ereignisfall täglich während 24 Stunden im Betrieb.

Notfalltreffpunkt in Ihrer Gemeinde

- 81** Steinhausen Gemeindsaal
Bahnhofstrasse 5
- 82** Steinhausen Schulhaus Feldheim
Aula Albisstrasse 37

Notrufnummern

- Polizei 117
- Feuerwehr 118
- Sanität 144

Gemeinderat: Wie geht es weiter?

Nach der Wahl von Andreas Hausheer in den Regierungsrat muss auch in Steinhausen neu gewählt werden.

Am Sonntag, 10. August 2025, haben die Stimmberechtigten des Kantons Zug Andreas Hausheer, aktuell Gemeindepräsident von Steinhausen, in den Regierungsrat gewählt. Welche Schritte stehen nun auf der Agenda?

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben mit der Wahl von Andreas Hausheer eine einschneidende Veränderung lanciert: Hausheer tritt sein neues Amt als Regierungsrat voraussichtlich am 2. Oktober 2025 an. Sein letzter Arbeitstag als Gemeindepräsident würde dann der 1. Oktober sein.

Zwei Positionen zu besetzen

Damit wird in unserer Gemeinde eine Ergänzungswahl nötig: Die Stimmberechtigten wählen nicht nur eine neue Gemeindepräsidentin oder einen neuen Gemeindepräsidenten, sondern auch ein neues Mitglied für den fünfköpfigen Gemeinderat.

Ab Oktober 2025 wird der Gemeinderat auf Andreas Hausheer (3. v. l.) verzichten müssen.
Bild: T. Zimmermann



Kandidierende in den Startlöchern

Bereits jetzt ist klar, dass es mehrere Interessierte gibt. Verschiedene Parteien haben Personen ins Rennen geschickt. Der amtierende Vize-Gemeindepräsident Andreas Hürlimann wird das Präsidium interimistisch übernehmen, bis die Wahl einer neuen Gemeindepräsidentin oder eines neuen -präsidenten rechtskräftig ist.

An der ersten Sitzung in der neuen Zusammensetzung legt der Gemeinderat fest, wer welches Ressort leiten wird. Bis dahin wird die bisherige Stellvertreterin, Gemeinderätin Andrea Keller, die Leitung des Bereichs Finanzen und Volkswirtschaft übernehmen. **Der erste Wahlgang findet voraussichtlich am Sonntag, 30. November 2025, statt.**

Freizeitkurse Schule Steinhausen

Schuljahr 2025/2026, 1. Semester, Kindergarten bis 6. Primarklasse



Wir bieten Kurse zu folgenden Themen an:

Werken/Gestalten, Spielen/Bewegen, Sport, Backen/Kochen und Nähen

Die Kurse sind ab ca. Anfang September online via QR-Code oder www.steinhausen.ch/schule buchbar.

Wir freuen uns auf zahlreiche Anmeldungen.



Gemeinde



Schule



Ludothek: Spielnachmittag und Neuheiten

Bahnhofstrasse 3, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 91
www.steinhausen.ch/ludothek

Öffnungszeiten

Montag:	13.30 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 18.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr
vor Feiertagen bis	17.00 Uhr



Spielnachmittag

Am Samstag, 6. September, findet der nächste Spielnachmittag statt. Ab 13.30 Uhr können auf dem Dorfplatz wieder spannende, neue Gesellschaftsspiele kennengelernt und gespielt werden. Auch für Kaffee und Kuchen ist gesorgt. Wir freuen uns auf brettspielbegeisterte Besucherinnen und Besucher jeden Alters!

LUDOTHEK



Spielnachmittag

Gesellschaftsspiele für Familien und Spielbegeisterte



Samstag, 6. September 2025
13.30 - 16 Uhr
Dorfplatz Steinhausen

- Spielneuheiten
- XL-Spiele
- Kaffee-Ecke

Neuheiten

Fruit Cup

Der Affenkönig liebt Fruchtsalat! Er lädt alle seine Dschungelfreunde ein, mit ihm Fruchtsalat zu essen. Dieser muss aber erst noch zubereitet werden, und das ist gar nicht so einfach. Alle Spielenden bekommen einen eigenen Becher mit Löffel und Zutaten, welche sich im Becher befinden. Überflüssige Zutaten sollen so schnell wie möglich mit Hilfe des Löffels aus dem Becher entfernt werden. Das Spiel kann in drei verschiedenen Schwierigkeitsstufen gespielt werden. Entsprechend werden dann die Rezeptkarten ausgewählt. Weil nicht nur das Tempo, sondern auch Geschick und Genauigkeit zählt, gewinnt am Schluss nicht immer der Schnellste.

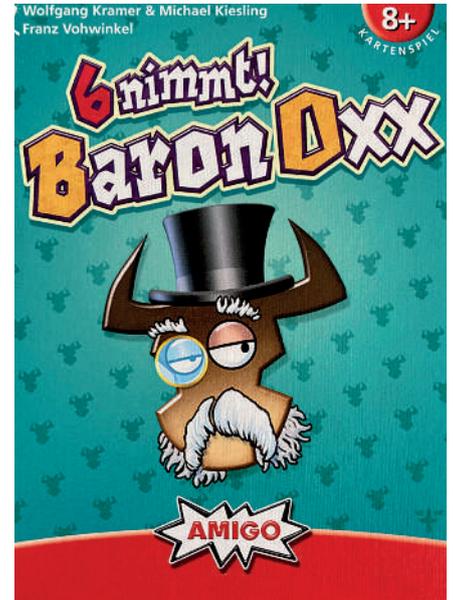


Ein Spiel auf Tempo für 2 – 6 Spielende ab 6 Jahren

6 nimmt! Baron Oxx



Dieses Spiel ist eine gelungene, abgeänderte Version von «6 nimmt!» (auch bekannt als «Hornochsen»-Spiel). Bei dieser Variante müssen die Karten mit farbigen Hornochsen nicht mehr in aufsteigender Zahlenfolge, sondern farblich passend in die Reihe gelegt werden. Das Kredo «6 nimmt!» bleibt. Sprich: sind sechs Karten oder mindestens sechs Ochsen einer Farbe in einer Reihe erreicht, muss die ganze Reihe als Minuspunkte aufgenommen werden.
Für 2 – 10 Spielende ab 8 Jahren



Alle unsere Neuheiten sowie aktuelle Infos finden Sie in unserem Online-Katalog.



Herbstferien 4. – 19. Oktober 2025
Öffnungszeiten jeweils 9.00 – 14.00 Uhr
Freitag, 10. Oktober
Freitag, 17. Oktober

Bibliothek

Bahnhofstrasse 5, 6312 Steinhausen
Telefon 041 748 11 77
www.steinhausen.ch/bibliothek

Öffnungszeiten

Montag:	13.00 – 18.00 Uhr
Dienstag bis Freitag:	09.00 – 12.00 Uhr 13.00 – 18.00 Uhr
Samstag:	09.00 – 12.00 Uhr



Bibliothek

Vorschau

Am Freitag, 12. September 2025, bleibt die Bibliothek geschlossen. Das Team ist auf dem Personalausflug der Verwaltung.

**Donnerstag, 6. November 2025,
19.30 Uhr**

Karin räumt auf ...
mit Karin Treichler

**Mittwoch, 12. November 2025,
19.00 Uhr**

Achtsamkeit im Alltag
mit Silvia Marti

Aktuell

Bibliomüsli / Bibliozwerg
mit Anmeldung

Müsli (für Kinder 1 bis 3 Jahre)
jeweils ersten Mittwoch im Monat
Mittwoch: 3.9. / 1.10.
9.30 bis 10.00 Uhr

Zwerg (für Kinder 3 bis 8 Jahre)
jeweils letzten Mittwoch im Monat
Mittwoch: 27.8. / 24.9.
14.00 bis 14.30 Uhr



Neuheiten

Zeitschrift für Eltern:
Fritz und Fränzi: Das Schweizer
ElternMagazin



Das Schweizer Magazin ist Leuchtturm und Wegbegleiter für Eltern mit vielen Tipps und Informationen für Familien.

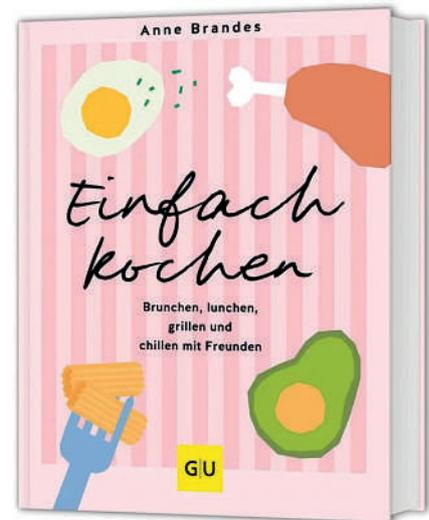
Kulinarische Sprachreise Französisch.
Sprachenlernen mit Genuss



Lernen Sie in zahlreichen Geschichten, Dialogen und Interviews viel Wissenswertes rund um die typisch französischen Produkte und Gerichte. Die kulinarische Sprachreise gibt es auch in Italienisch und Spanisch.

Monatstipp

Einfach kochen. Brunchen, lunchen, grillen und chillen mit Freunden
Anna Brandes 2025



Entdecke «Einfach kochen» – das ideale Kochbuch für alle, die gutes Essen lieben, aber wenig Zeit für Einkauf und Zubereitung haben. Anna Brandes, Profi-Köchin und Next-Chef-Award-Gewinnerin 2023, liebt privat eher die schnelle und einfache Küche, die auf ihren Lieblingszutaten basiert und dabei immer maximalen Genuss bietet.

Ob Frühstück, Mittag- oder Abendessen, viele der Rezepte eignen sich perfekt für den gemeinsamen Genuss mit Freunden und Familie. Lass dich inspirieren von den Rezeptideen zu «Brunchen und Lunchen», «Pasta und Basta», «Entspannt statt Angebrannt» und «Grillen und Chillen».

Die Autorin zeigt mit ihrer bodenständigen Art, wie du mit Lebensmitteln aus dem Vorrat und ein paar frischen Zutaten mühelos hervorragende Gerichte zaubern kannst, die (fast) jedem schmecken.



Spielnachmittag

Gesellschaftsspiele
für Familien und Spielbegeisterte



Samstag, 6. September 2025

13.30 - 16 Uhr

Dorfplatz Steinhausen

- ◆ Spielneuheiten
- ◆ XL-Spiele
- ◆ Kaffee-Ecke

Heiliger Boden! Überall? Ja!

Neues aus dem Chilematt-Garten

Schon in der Bibel erfährt der gottsuchende Mensch, dass dort, wo er steht, «heiliger Boden» ist. Darum soll Mose seine Schuhe ausziehen ... Auf dem Boden unserer Kirchgemeinde hier im Dorf können immer wieder neu Begegnungen realisiert werden.

Vielleicht haben Sie die Veränderung im Chilematt-Garten auch schon gesehen: seit dem Sommer steht eine grosse «grüne Kiste mit Wimpelfähnchen» im hinteren Teil des Gartens. Wenn die Tür oder die Klappe offen ist, kann man einiges erkennen: Kaffeetassen, Gläser, Filze, Schirme als Schattenspender und einiges mehr ... Initiantin Andrea Gnirs Lang ist mit der Idee an das Seelsorgeteam herangetreten, mit einem offenen Konzept «Was ist deine Idee mit mir?». Noch sind nicht alle Spielregeln fix definiert.

Die neue Infrastruktur kann und soll mehrfach von Familien, von Pfarreigruppen ... ja, von Kirchennahen und Kirchenfernen

genutzt werden können mit dem Ziel verbunden, «Begegnungen und Austausch im Chilematt-Garten» zu unterstützen und zu fördern. Denn hier ist heiliger Boden.



Foto R. Odermatt / Chilematt-Garten

Wer interessiert ist mitzuwirken, das Konzept weiter zu entwickeln, meldet sich beim Kath. Pfarramt, per Tel. oder per Mail.



Heiliger Boden – Schlossberg Ja! 150 Jahre Steyler Mission – dieses Jubiläum feiern wir dankbar miteinander. Seit 1920 wirken die Steyler Missionsbrüder hier im Kanton Zug und Umgebung. Als Standortgemeinde haben wir Steinhauser eine besondere Beziehung mit den Brüdern der Gemeinschaft. Ihr 150-Jahr-Jubiläum will darum gefeiert werden: Am Sonntag, 31. August, 10.00 Uhr feiern wir gemeinsam auf dem Schlossberg – bei schlechter Witterung ist die Feier um 10.15 Uhr im Zentrum Chilematt.



Welchen «Boden» Sie im Alltag auch immer wieder betreten: Überall ist heiliger Boden – bleiben wir dankbar und freuen wir uns an jeder Begegnung. Herzliche Einladung.

Ruedi Odermatt

aesthetikum
KosmetikAtelier

Bahnhofstrasse 55 | 6312 Steinhausen
041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

hagedorn & partner gmbh
parkett | bodenbeläge

bannstrasse 1
6312 steinhausen
079 745 23 05
info@hagedorn-gmbh.ch

UMBAUTEN
RENOVATIONEN
UNTERHALT

verlegen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

Kilian
Küchen

Infoabend
Küchenumbau
Mittwoch, 27. August
18.30 – 21 Uhr, Cham

Jetzt Plätze sichern!

Elektro Küng AG

Neu: Montag & Dienstag sind wir bis 20:00Uhr für Sie unterwegs.
Weitere Infos auf unserer Webseite.

+41 41 748 30 22 | info@elektrokueng.ch | www.elektrokueng.ch | Steinhausen



Pfarrei



Neue Abgabestelle für die Gewerbe-Gutscheine

Gewerbeverein Steinhausen

Seit Jahren ist der Steinhauser Gewerbe-Gutschein ein beliebtes Zahlungsmittel innerhalb der Gemeinde und gilt als sinnvolle Geschenk-Idee für Private, Firmen und Institutionen. Der Gutschein kann bei fast allen Mitgliedfirmen des Gewerbevereins eingelöst werden.

Bisher konnten die Gewerbe-Gutscheine bei der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade bezogen werden. Seit 1. Juli 2025 befindet sich die neue Verkaufs- und Annahmestelle beim Braui Markt Steinhausen an der Eschfeldstrasse 2.

Der Gewerbeverein bedankt sich bei Urs Nussbaumer und seinem Team für die grosszügige Unterstützung während der letzten Jahre und bei der Brauerei Baar AG für die Übernahme dieser Dienstleistung.

Sämtliche im Umlauf befindlichen Gutscheine behalten ihre Gültigkeit. Unter www.gv-steinhausen.ch/gewerbegutschein gibt es weitere Informationen über die Anwendung der Gutscheine.

Der Gewerbe-Gutschein: vielseitig und **total lokal** – die perfekte Geschenkidee! Gewerbeverein Steinhausen



JAHRGÄNGERINNEN

1969

Save the Date:
13. September 2025

Neuzuzüger/-innen mit Jahrgang 1969 sind herzlich willkommen.

Melde dich unter:
Steinhausen1969@bluewin.ch



041 710 55 70 · castles.ch
Baarerstrasse 63 · 6300 Zug

Sommer-Intensivkurse ab 7. Juli 2025: Deutsch, Englisch, Französisch

Lernen Sie eine neue Sprache oder vertiefen Sie Ihre Kenntnisse. Planen Sie einen Sprachaufenthalt? Wir vermitteln weltweit.

Ihr Sprachprofi im In- und Ausland – jetzt profitieren!



WIR SIND DIE ELEKTRO- EXPERTEN



Gebäudetechnik
Smart-Home-Systeme
Beleuchtungskonzepte
Leuchten-Montage
Kundendienst
Reparaturen
Photovoltaik-Anlagen
Wartungsverträge
E-Mobilität
24 Std. Service



Steinhausen, Knonau, www.eteamplus.ch

041 747 24 24



since 2010 experts 4 energy

Von Mensch zu Mensch



Portrait Nr. 190



*Melanie Gomez,
Mode-Stylistin,
Schnittzeichnerin,
Damenschneiderin
und Familienfrau,
Steinhausen*

Abel Tojeiro hat dich vorgeschlagen, weil du einen spannenden Beruf hast und eine ebenso interessante Herkunft. Wo bist du aufgewachsen?

Melanie Gomez: Ich bin in Gais im Kanton Appenzell Ausserrhoden aufgewachsen, mit meinen Eltern und Schwestern. Ich bin die Jüngste von drei Mädchen.

Erzähl von deiner Kindheit!

Meine Eltern waren Pächter eines Bauernbetriebes. Wir Mädchen mussten immer viel helfen, das war zu der Zeit und im bäuerlichen Umfeld selbstverständlich. Während meine Schwestern lieber im Haushalt und im Garten mithalfen, war ich bei den Tieren im Stall. Das machte mir mehr Freude. Vater und Mutter waren sehr sportlich und begeisterte Skifahrer. Das war die Basis, dass wir drei Schwestern den Winter liebten und mit dem Skirennfahren anfangen.

Wie verlief diese sportliche Karriere?

Die habe ich nach der Lehre zur Damenschneiderin beendet, um mich auf meine berufliche Karriere zu konzentrieren. Eine gute Entscheidung, denn es folgte die Ausbildung zur Schnittzeichnerin und zur Mode-Stylistin. Ausserdem stagnierten meine Zeiten.

Wieso stagnierten sie?

Als meine mittlere Schwester in der Turnhalle einen Unfall hatte und seitdem im Rollstuhl sitzt, war dies für die ganze Familie ein Schock. Unsere ganze Energie widmeten wir ihr. Umso mehr bewundere ich sie dafür, wie schnell sie damit klarkam und ihr Leben

umstellte. Sie ist dem Sport treu geblieben, hat sogar vor ein paar Jahren noch an den Paralympics teilgenommen und zwei wunderschönen Mädchen, heute junge Frauen, das Leben geschenkt.

Hast du deine Leidenschaft für die Mode von deiner Mutter geerbt?

Nein, eher nicht! Meine Eltern sind zwar einfache Leute, aber immer gut gekleidet. Es gab für uns durchaus auch ein Leben abseits des Bauernbetriebes. Meine Mutter war keine Näherin. Dann eher meine Grossmutter, die eine Nähmaschine besass und einfache Sachen nähte.

Keine Probleme mit deiner Berufswahl?

Gar nicht. Da meine Eltern Pächter waren, kam keine von uns Schwestern als Nachfolgerin in Frage. Meine Schwestern haben beide eine kaufmännische Ausbildung. Meine Mutter meinte lediglich, dass ich mit diesem Beruf nicht reich werde – und sie hatte recht (lacht).

Wie begann deine Modekarriere?

Die Mode, Stoffe, Farben, Designs, Accessoires und das Nähen sind ja heute noch mein Ding! Mir gefiel, was ich machte, und ich schloss die Lehre erfolgreich ab. Wir erstellten im Lehrbetrieb ausschliesslich Neuanfertigungen und bekamen eine umfassende Ausbildung, die noch heute das Fundament meines Wirkens ist.

Du hast dich weitergebildet?

Genau! Zuerst absolvierte ich eine jährige

Ausbildung zur Schnittzeichnerin. Damit verbunden war ein Praktikum in einem entsprechenden Betrieb, um unmittelbar zu wissen, ob meine Schnittzeichnungen auch erfolgreich umgesetzt werden konnten. Auch das machte mir viel Freude, aber ich wusste: Das ist noch nicht ganz meine Berufung.

Sondern?

Ich wollte gestalten, Kleider entwerfen, Mode machen. Dafür bildete ich mich ebenfalls an der Schweizerischen Textilfachschule zur Mode-Stylistin aus.

Wie gings weiter?

Ich arbeitete zunächst in St. Gallen als Modedesignerin, bis die Firma leider in Liquidation ging. Der Verkaufschef dieses Unternehmens kannte meinen späteren Arbeitgeber in Steinhausen und empfahl mich. Ich bewarb mich und bekam den Job. So kamen mein Mann und ich hierher, was eigentlich gar nicht unser Plan war.

Und er kam problemlos mit?

Glücklicherweise hatte er gerade das Ingenieur-Studium abgeschlossen und war zu diesem Zeitpunkt auch auf Jobsuche. Irgendwie hatte es für uns auch einen Reiz, an einem anderen Ort neu anzufangen. Er fand in Schlieren eine Stelle, die ihn überzeugte. So konnten wir zwischen Schlieren und Steinhausen wählen. Das fiel uns dann aber leicht (lacht). Bei der Neuzuzüger-Party der Gemeinde haben wir dann eben Gaby und Abel Tojeiro kennengelernt.



Welche Kollektionen entwarfst du?

Vor allem Sportkollektionen. Für den Sommer Trekking- und Velobekleidung, für den Winter Skibekleidung. Z.B. wurde die Marke «Albright» in unserer Firma produziert. Wir entwarfen auch Eigenmarken für Ochsner Sport, Athletikum und SportX, also für Grossverteiler und Wiederverkäufer. Zudem leitete ich einen Teil für die Produktion in Fernost.

Wie gingst du beim Entwerfen vor?

Um die aktuellen Modetrends und Ideen zu sammeln, war der erste Weg immer eine Reise nach Paris, London und/oder Mailand.

Du gingst zuerst auf Einkaufstour?

Ja, für einige Tage war das eine unglaublich faszinierende Welt. Ich traf Gleichgesinnte und tauchte mit Haut und Haar in die Modewelt ein. Diese Welt hat etwas sehr Vereinnahmendes: Man bewegt sich ständig inmitten schöner Farben, edler Stoffe und inspirierender Menschen – fast wie in einer eigenen Bubble, die zugleich fordernd und glamourös ist. Dort sammelten wir Ideen und Impulse für die nächsten Kollektionen.

Und erst danach kam das Entwerfen?

Genau. Ich arbeitete eng mit den Einkäuferinnen und Einkäufern verschiedener Marken und Grossverteiler zusammen. In intensiven Gesprächen erarbeiteten wir, welche Stücke wir auf den Markt bringen wollten. Gemeinsam legten wir fest, wie viele Teile die Kollektion umfassen sollte, und entwickelten Farb- und Materialmuster. Parallel liefen stets mehrere Kollektionen, die sich natürlich in Schnitt, Materialien und Farbwelten unterscheiden mussten.

Eine nicht ganz einfache Aufgabe!

Weil jede Kollektion ihren eigenen Look haben musste und auch preislich verschiedene Zielgruppen ansprach. Als Muster erstellten wir ein Damen- und ein Herrenmodell in den Grössen 38, bzw. 50 und meistens auch eines für Kinder in der Grösse 140. Die wurden dann geschneidert und an Modellen begutachtet und dann auch korrigiert und justiert.

Du warst noch sehr jung!

Das stimmt. Ich war mit 23 ein Küken in der Branche. Ich reiste viel und arbeitete ebenso viel. Mein Alter war einerseits ein Vorteil, weil ich sehr leistungsbereit war und in meiner Kindheit und Jugend gelernt habe, durchzuhalten, wenn es streng wird. Andererseits fehlte mir etwas die Gelassenheit in hektischen Zeiten.

Du hast deinen Job aufgegeben, als du Mutter wurdest.

Ja, in Absprache mit Dani, mit dem ich seit 2004 verheiratet bin. Ich muss zugeben, dass ich damals ausgebrannt war, denn 60- bis 70-Stunden-Wochen waren keine Seltenheit. Es war richtig, einen sauberen Cut zu machen und ich genoss es, mich in aller Ruhe auf die Mutterschaft vorzubereiten. 2006 kam unser Sohn Enrique zur Welt, Alicia komplettierte zwei Jahre später unsere Familie.

Du schneiderst heute noch?

Aber sicher! In einem Hobbyraum habe ich ein kleines Nähatelier eingerichtet. Da entwerfe und produziere ich zum Teil eigene Modelle und nehme Aufträge für Neuanfertigungen und Änderungen entgegen. So habe ich mir einen kleinen, aber feinen Kundenkreis aufgebaut. Basierend auf meiner langjährigen Erfahrung in der Textilindustrie gebe ich auch Nähkurse im Loreto und betreue vier Kurse mit je acht nähbegeisterten Frauen.

Was näht ihr?

Jede Teilnehmerin näht ihr eigenes Lieblingsstück. Einige brauchen Unterstützung, weil es kompliziert und/oder neu für sie ist, andere kommen und nähen versiert im ureigenen Tempo. Sie bräuchten vielleicht keine Lehrerin, aber geniessen die Gemeinschaft.

Dein Part als Leiterin?

Dass ich über Trends in der Textilbranche informiert bin, werde ich wohl nie mehr ablegen (lacht). Mich faszinieren neue Modelle und Stoffe und die Regelmässigkeit der wiederkehrenden Farben. Ich bin den Teilnehmerinnen beim Anpassen der Schnittmuster behilflich und unterstütze sie mit meinem Know-how. Die Stoffe, Knöpfe, Bänder und Accessoires bringen die Kursteilnehmerinnen selbst mit.

Kein «Themen-Nähen»?

Doch doch. Ich biete auch Wochenend-Kurse an, wo wir dann zum Beispiel ein Upcycling anpacken oder sonst ein bestimmtes Kleidungsstück nähen. Das sind dann kreative Workshops, die andere Teilnehmerinnen anziehen, was ich total spannend finde.

Was machst du in deiner Freizeit?

Auch hier bin ich beim Bewährten geblieben: Im Winter fahre ich noch immer leidenschaftlich Ski und im Sommer bin ich oft auf dem Velo anzutreffen. Früher machten wir das als Familie, heute sind Dani und ich in der Regel allein unterwegs. Wir verbringen auch heute

noch gerne Zeit miteinander und geniessen gemeinsame Hobbies. Diese erachte ich als wichtiges Fundament für unsere liebevolle und stabile Partnerschaft.

Die besondere Frage: Auf welchem Titelblatt würdest du gerne stehen?

Da muss ich nicht lange überlegen: Auf der «Vogue»! Mir als Modedesignerin war sie immer wieder eine unvergleichliche Inspiration. Ich kaufte sie als Modestylistin auch, wenn ich Farbpaletten für Kollektionen erstellte. In diesem Heft sind sowohl trendige Farben und Formen wie auch deren extravagante Kombinationen zu finden. Die zweite Zeitschrift, mit deren Bildern ich ebenso Farb-Collagen erstellte, ist übrigens das «Geo». Naturfarben sind seit jeher eine grosse Inspiration für alle Modebewussten. Ich selber trage jedoch am liebsten schwarz.

Ferien?

Im Sommer ziehen wir in den Süden, da sind unsere Kinder manchmal noch mit von der Partie. Gerade kamen wir von drei wunderbaren Wochen auf den Kanarischen Inseln heim. Für Dani ist das bei seinem stressigen Job der Zeitpunkt zum Herunterfahren und ich genieße es, den Haushalt und die Nähmaschine hinter mir zu lassen und viel Freizeit, die traditionelle Küche und feine Weine zu geniessen.

Hast du eine Bucketlist?

Nein, ich bin wunschlos glücklich. Von mir aus kann im Grundsatz alles so bleiben, wie es ist. Für meine berufliche Weiterentwicklung habe ich noch einige Ideen und bin überzeugt, dass sie sich verwirklichen lassen.

Unser nächster Interviewpartner?

Ich schlage Konrad Burch vor. Ihn lernte ich im Freiwilligen-Engagement für den Mittagstisch der Pfarrei Steinhausen kennen. Glücklicherweise wurde ich in sein Kochteam eingeteilt. Wir kochen in regelmässigem Rhythmus jeweils dienstags für Gross und Klein und bieten einen feinen Zmittag zu einem sehr mitmenschlichen Preis.

Konrad ist Risotto-Spezialist und ein sehr interessanter und vielseitig interessierter Mensch. Als Vorstandsmitglied der Erli-Reben weiss er auch viel über Wein. Er ist ein Mann der Gemeinschaft.

Vielen Dank für das Gespräch. Wir werden ihn gerne anfragen. RB

Club junger Eltern

www.cje-steinhausen.ch

Die Anmeldeformulare und weitere Infos finden Sie auf unserer Webseite www.cje-steinhausen.ch

Krabbeltreff Steinhausen

Im Krabbeltreff können unsere kleinen Entdeckerinnen und Entdecker andere Spielsachen und Spielgefährten/-innen kennenlernen. Endlich bleibt auch mal Zeit, sich mit anderen Mamis, Papis oder Grosseltern auszutauschen.

Datum	Wird auf unserer Webseite bekanntgegeben.
Zeit	15.00 – 17.00 Uhr
Ort	Zentrum Chille matt, Eingang im UG beim Jugendtreff
Alter	Ab Geburt bis ca. 3 Jahre
Mitnehmen	Eigener Zvieri
Anmeldung	Nicht notwendig

Frauenabend

Hast du wieder einmal Lust auf einen gemütlichen und geselligen Abend? Wir planen Frauenabende, um mal aus dem Alltag auszubrechen, andere Mütter kennenzulernen, anregende Diskussionen zu führen etc. Wir treffen uns im Restaurant, am See oder machen was Sportliches und lassen uns gerne auch von euren Ideen inspirieren. Schau doch auch mal vorbei.

Wir freuen uns auf dich!

Datum	27.09.2025
Zeit	10.00 Uhr
Anmeldung	Bis 20.09.2025

Babysitter-Kurs / Kinderhüeti-Kurs

Der Kurs richtet sich an Jugendliche ab 13 Jahren, welche Kinder mögen und sie hüten möchten. Der Kurs wird vom Schweizerischen Roten Kreuz durchgeführt und schult die Jugendlichen zu den Themen: Bedürfnisse und Entwicklungsstufen von Babys und Kleinkindern, Notfälle, Unfallverhütung, Ernährung, Körperpflege, Wickeln, Schlaf, Spielen etc.

Nach absolviertem Kurs erhalten die Jugendlichen die Kursbestätigung SRK und können in die Vermittlungskartei aufgenommen werden.

Datum Samstag, 20.09.2025 & Samstag 27.09.2025

Zeit 09.00 – 11.30 Uhr
13.00 – 15.30 Uhr

Ort Zentrum Chille matt

Leitung Kursleiterin SRK

Kosten Fr. 120.– inkl.

Schulungsmaterial SRK

Hinweis Teilnehmerzahl beschränkt.

Teilnahme erst ab dem

13. Geburtstag möglich.

Der Kurs muss vollumfänglich besucht werden, Absenzen sind nicht möglich.

Anmeldung Bis 12.09.2025

Babysittervermittlung

Sie suchen einen Babysitter?

Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.cje-steinhausen.ch.

Familienbörse Herbst

Hast du viele Kleider, Schuhe, Spielsachen und Umstandsmode zu Hause? Dann bist du an unserem Anlass genau richtig. Reserviere einen Tisch und verkaufe deine eigenen Second Hand Artikel vor Ort.

Wir freuen uns auf dich!

Datum Samstag, 13.09.2025

09.00 – 12.00 Uhr Verkauf
(08.00 Uhr Einlass Verkäufer, Verkäuferinnen)

Ort Dreiklang, Gemeindesaal

Tischmiete CHF 10.– (Barzahlung vor Ort)

Tischgrösse 80×180 cm

Anmeldung Bis 08.09.2025



Club junger Eltern
www.cje-steinhausen.ch



Vereine

STEILDACH / FLACHDACH
BLITZSCHUTZ
FASSADE
SPENGLEREI
UNTERHALT / REPARATUR
SOLARENERGIE
ABSTURZSICHERUNG

OHNSORG

Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG

Riedstrasse 15

6330 Cham

Telefon 041 747 31 71

www.ohnsorg.ch

info@ohnsorg.ch

Konzentration und Impulsivität in der kindlichen Entwicklung

Ganzheitliche Unterstützung für Kindergarten- und Primarschulkinder



DIE REFERENTINNEN

Tanja Vogel und Barbara Mehr Theiler
Geschäftsinhaberinnen von
Gezielt Coaching



Rita Röllin und Geraldine Schöbi
Mitarbeiterinnen der
UrsDrogerie Apotheke



Tanja Vogel und Barbara Mehr Theiler sind Geschäftsführerinnen der GEZIELT COACHING GmbH. Mit Herz, Kompetenz und fundierten Ausbildungen in integralem Coaching, Hypnose und Kindertherapie begleiten sie Einzelpersonen, Kinder, Jugendliche und Familien auf ihrem Weg zu mehr Klarheit, Stärke und Lebensfreude.

Rita Röllin, Mitarbeiterin der UrsDrogerie Apotheke und Absolventin der Heidak Master Ausbildung, vermittelt Ihnen die Welt der spagyrischen Pflanzenmedizin. Diese natürlichen Essenzen können individuell auf die Bedürfnisse Ihres Kindes abgestimmt werden und wirken unterstützend auf körperlicher wie seelischer Ebene. Zudem erklärt sie das wichtige Omega-Thema, das für die innere Balance und Konzentrationsfähigkeit eine zentrale Rolle spielt.

Geraldine Schöbi, Mitarbeiterin der UrsDrogerie Apotheke, bringt Ihnen die Aura-Soma Therapie näher – ein farbenbasiertes Energiesystem, das Pflanzen- und Kristallenergien kombiniert. Diese Methode spricht Kinder auf intuitive Weise an und kann sie in ihrer emotionalen und energetischen Entwicklung stärken.



Mittwoch, 24. September 2025
19.00 Uhr in der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade
Dauer ca. 1h 15min



Anmeldungen per Mail oder Telefon
bis am Freitag, 19. September 2025
info@ursdrogerie.ch/ 041 741 16 36



Anmeldegebühr Fr. 20.-
Diese wird am Anlass den Teilnehmer/innen in Form eines Einkaufsgutscheins zurückerstattet.

Wanderungen September 2025

Senioren Steinhausen


SENIOREN
STEINHAUSEN


Vereine

Kurzwanderung «Weid»

Datum Mittwoch, 10. September 2025
Treffpunkt 13.00 Uhr Steinhausen Bahnhof (13.11 Uhr S5 -> Zürich)
Wanderroute Mettmenstetten – Weid – Rossau – Steinhausen
Anforderung 2½ Std / 8.1 km / Hm + 120 m / – 155 m
Verpflegung Kaffeehalt unterwegs
Fahrpreis ZVB-Billett 3 Zonen Fr. 3.60
Rückkehr 16.45 Uhr Steinhausen Zentrum
Anmeldung Bis Sonntag, 7. September, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch
Tourenleitung Gregor Notter, 041 741 31 54
Bemerkung Billette selber lösen

Tageswanderung leicht «3-Weiher-Weg»

Datum Dienstag, 16. September 2025
Treffpunkt 07.30 Uhr Steinhausen Zentrum (07.40 Uhr Bus 636 -> Baar)
Wanderroute Gattikerweiher – Waldweiher – Bergweiher – Horgen Oberdorf
Anforderung 3 Std. / 10.2 km / Hm + 210 m / – 245 m
Verpflegung Restaurant (Kaffeehalt, Mittagessen)
Fahrpreis Gruppen-Billett Halbtax Fr. 11.00 / GA Fr. 3.00
Rückkehr 14.46 Uhr, Steinhausen Zentrum
Anmeldung Bis Sonntag, 14. September, 20 Uhr via Homepage oder telefonisch
Tourenleitung Josef Wüest, 079 211 0714

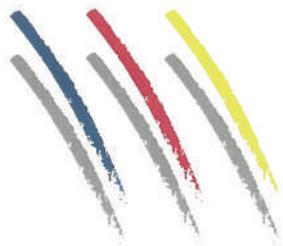
Tageswanderung «um den Roggenstock»

Datum Dienstag, 23. September 2025 (Verschiebedatum 25. September)
Treffpunkt 07.20 Uhr Steinhausen Zentrum (07.31 Uhr Bus 606 -> Zug)
Wanderroute Steinboden – Fuederegg – Roggenegg – Adlerhorst – Fuederegg – Steinboden
Anforderung 3 Std. / 7.7 km / Hm + 275 m / – 275 m
Verpflegung Restaurant (Kaffeehalt, Mittagessen)
Fahrpreis Gruppen-Billett Halbtax Fr. 44.00 / GA Fr. 21.00
Rückkehr 17.17 Uhr Steinhausen Zentrum
Anmeldung Bis Sonntag, 21. September, 20 Uhr via Webpage oder telefonisch
Tourenleitung Helen Riccardi, 078 841 68 87
Bemerkung Variante: für diejenigen, die mehr wollen, mit Roggenstock Gipfel (3¾ Std. / 9.4 km / Hm + 505 m / – 505 m)

MALERGESCHÄFT
PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch



Rainer Pfundstein
Eidg. Dipl. Malermeister
mobile 079 633 25 76

 Body and Mind Balance
Körper und Geist im Gleichgewicht

Lebens- und Trauerbegleitung
Therapeutische Massagen

Carolin Sigrist

Mobile 077 433 27 92
Zugerstrasse 35, Steinhausen
www.bodyandmindbalance.ch





Sommer in der Chnopftrucke Steinhausen

Die Kinderkrippe gibts schon fast 40 Jahre und betreut Kinder ab drei Monaten bis zum Schuleintritt.

Der Sommer hat Einzug gehalten, auch in der Kita Chnopftrucke Steinhausen. Die «Chnöpf» geniessen mit dem Team zusätzlich zum abwechslungsreichen Kita-Alltag tolle Ausflüge.

Ein ganz normaler Tag in der Chnopfi Steinhausen beginnt mit dem Eintreffen der Kinder zwischen 7.00 und 9.00 Uhr. Wer möchte, darf noch «z Mörgele», andere widmen sich bereits dem Spielen. Vor dem Mittagessen sind helfende Hände mehr als willkommen: Die Kinder dürfen bei der Zubereitung der regionalen und saisonalen Menüs stets mithelfen. Nach der Mittagsruhe geht es am Nachmittag mit Spielen oder einer Aktivität draussen weiter. «Draussen an der frischen Luft sein, egal bei welchem Wetter, ist ein wichtiger Bestandteil unseres Kita-Alltags»,



meint die Kita-Leiterin Patrizia Fritz-Delvai, «es ermöglicht den Kindern wertvolle Erfahrungen im Umgang mit der Natur. Wir erledigen auch viele Alltagsaufgaben gemeinsam, wie zum Beispiel das Entsorgen im Ökiohof.» Nach dem z Vieri werden die ersten Kinder bereits wieder abgeholt, andere spielen nochmals. «Unser Alltag hier



ist sehr entspannt, da wir nur eine kleine Gruppe haben», meint Marina Leo, die stellvertretende Kita-Leiterin, die bald 20 Jahre im Chnopfi-Team ist. «Die Kinder schätzen die geregelten Abläufe, aber ein Highlight sind auch immer unsere tollen Ausflüge», meint sie weiter. Diesen Sommer waren die Kinder beispielsweise einen Tag im Steinhäuser Wald und durften am Waldweiherspielen und «brötle.»

Auch die Geissen beim Altersheim gehören fast schon zum Chnopfi-Alltag dazu: Die Kinder dürfen regelmässig helfen, den Stall auszumisten und die Geissli zu pflegen und streicheln.



Nichts ist so beständig wie der Wandel
Der Kita Chnopftrucke, die als Verein nicht gewinnorientiert ist, war ein entspannter und trotzdem abwechslungsreicher Alltag schon immer wichtig. In den fast 40 Jahren hat sich aber auch viel verändert: Nebst dem

Umzug in die aktuellen Räumlichkeiten vor rund zehn Jahren geht man auch in anderen Bereichen mit der Zeit: «Die Familien heute wünschen sich viel mehr Flexibilität», so Marina Leo, «daher passen wir unser Angebot laufend an.» Kürzlich wurden beispielsweise Jokertage eingeführt, damit man Kita-Tage bei Ferien oder Krankheit nachholen kann und so auch für den Arbeitgeber flexibel bleibt. Auch ist eine Halbtagesbetreuung möglich und Chindsgi-Kinder sind in der Chnopfi ebenfalls willkommen. Im Programm und dem Angebot soll Neues Platz haben. Dass es in der Chnopftrucke im personellen Bereich nur selten Veränderungen gibt, kommt den Kindern wiederum zu Gute: «Durch unsere langjährigen Mitarbeitenden haben unsere Chnöpf an ihrem Kita-Tag immer die gleichen und vertrauten Bezugspersonen, das hilft enorm.»

Auf der neu gestalteten Website www.chnopftrucke.ch finden sich weitere Infos zum Angebot der Chnopftrucke.

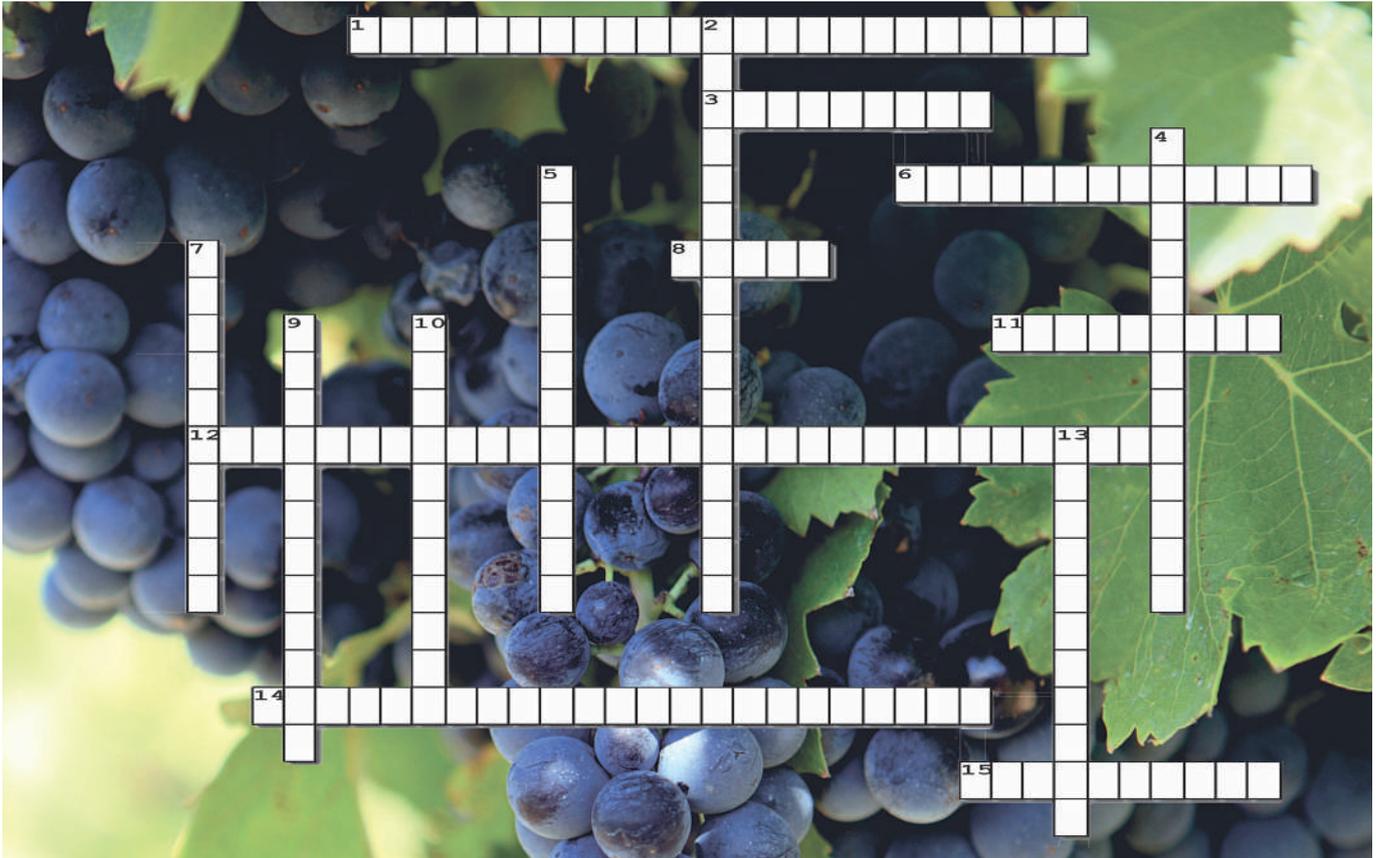


Kinderkrippe Chnopftrucke
Zugerstrasse 14
6312 Steinhausen
info@chnopftrucke.ch
041 741 43 66

Kreuzworträtsel zur 406. Ausgabe



Rätsel



Waagrecht

1. Rafael Scholten macht
3. Marktleben Steinhausen organisiert den
6. Zwei grosse stehen neu zur Verfügung
8. Hund von Andrea Keller-Cathry
11. Fand zum 25. Mal statt
12. Angebot der FG Steinhausen
14. Buch von Sarah Crouch
15. Neue Abgabestelle Gewerbegutscheine

Senkrecht

2. Tageswanderung
4. Ersatz der Holzverschalung
5. Gibts schon fast 40 Jahre
7. Malergeschäft
9. Sitzt in der Pause gern im Garten
10. Eine der zwei Tanzshows am Dorffest
13. KosmetikAtelier

Zu gewinnen sind zwei Gutscheine à **CHF 20.– von der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade.**

Rätsel lösen, vorbeibringen in der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade oder einsenden an aspekte.ch verlag KLG, Gütschstrasse 6, 6312 Steinhausen.

Abgabe- und Einsendeschluss:
10. September 2025

Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 405. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern richtig gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksgottin Antonia den Talon von:

- Prisca Zimmermann
- Beatrice Walker

Sie haben je einen Gutschein von der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade im Wert von CHF 20.– gewonnen. Wir gratulieren herzlich. Die zwei können den Preis im Geschäft abholen.



Vorname / Name _____

Strasse / Nummer _____

PLZ / Ort _____



Jahrgänger 1941

Wir treffen uns am
im Schnitz+Gwunder ab
14.30 Uhr zum «Stamm»
am

17. September 2025

15. Oktober

19. November

17. Dezember

Wir freuen uns auf rege
Teilnahme

Das Team

Jahrgänger Treffen

Montag, 3. November 2025



Weitere Infos erhalten Sie
unter born1960@gmx.ch



SAFE THE DATE
Samstag 22.11.2025

Infos unter
www.66er-steinhausen.ch

Markus Lang Sanitärtechnik

Steinhausen | 041 741 02 02



Sanitärapparate



Armaturen



Boilerentkalkungen



V-Zug Geräte



Sanitär-Reparaturen



Badumbauten

Walk-In Praxis



PARACELSUS
MEDICAL
CENTER

Hausarztpraxis Steinhausen

Menno A. Kiel, MD (NL) – neu im Ärzteteam

Wir freuen uns ab sofort, mit Herrn Dr. Kiel einen erfahrenen und empathischen Arzt mit internationalem Hintergrund in unserem Team begrüßen zu dürfen.

Seine Schwerpunkte:

- Patientenaufklärung & Präventivmedizin
- Frauengesundheit & Fertilität

Darüber hinaus bietet Herr Kiel Hausbesuche im Raum Steinhausen und Umgebung an. **HAUSARZT MOBIL**

Sprachkenntnisse:

Deutsch, Englisch, Französisch (Niederländisch)

Dr. Kiel studierte Medizin in Amsterdam, ist aktiv bei den Samariter als First Responder IVR Stufe 2, und hat Leidenschaft für Tauchmedizin.

Sein Ansatz: offen, transparent, respektvoll und auf Augenhöhe.

Wir freuen uns, Ihnen mit Dr. Kiel eine kompetente Ansprechperson für Ihre hausärztlichen Anliegen anbieten zu können – ob in akuten Fällen, zur Vorsorge oder zur spezialisierten Beratung.



Menno A. Kiel, MD (NL)

Jetzt Termin vereinbaren

+41 41 741 39 39

Paracelsus Medical Center Steinhausen

www.hausarzt-steinhausen.ch

Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen



Bei uns sind Sie
in guten Händen

Zugerstrasse 39
6312 Steinhausen
041 741 69 39
Bushaltestelle Oeie

Rafael Scholten

Wunderbare Kuriositäten

19. September 2025
20.00 – 22.00 Uhr
Gemeindesaal (Dreiklang)

Barbetrieb, Abendkasse und Türöffnung eine Stunde vor Beginn.

«Die Moderne Stimme der klassischen Magie» Salon-Zauberei

Der aus den Niederlanden stammende Rafael ist mehrfacher Preisträger vieler renommierter Zauberpriese, darunter der Publikums- und Jurypreis des Zirkusfestivals von Monte-Carlo und zweimaliger Niederländischer und Schweizer Meister der Zauberkunst.

Erwarten Sie seine erstaunlichste und spannendste Magie in einer Show, welche Themen wie Zeitreisen, Schicksal sowie die Frage, warum wir an Magie glauben wollen, beleuchtet. Mit einfachen Attributen, Gegenständen und Gedanken des Publikums vollbringt Rafael eine neue Art von Magie. Spielend zieht er die Zuschauerinnen und Zuschauer mit seiner Sammlung wunderbarer Kuriositäten in den Bann und dringt in die dunkelsten Winkel ihrer Gedanken ein. Inspiriert von berühmten Magiern aus der viktorianischen Ära, lässt er das Publikum in seiner stets eleganten und humorvollen Aufführung die Magie mit Händen greifen und für eine Stunde der Realität entfliehen.

Über Rafael Scholten:

Rafael ist seit zehn Jahren hauptberuflich als Zauberkünstler tätig und war bereits in zahlreichen Live-Auftritten in ganz Europa und in Fernsehsendungen wie «Le Plus Grand Cabaret du Monde» und SRF «Stadt, Land, Talent» zu sehen. Rafael gehört zum Ensemble der Schweizer Dinnershow Clowns & Kalorien. Mit seiner Debut Solo Show «Wunderbare Kuriositäten» möchte er das Publikum begeistern.

Performance, Konzeption, Regie:
Rafael Scholten

Inspizient/Komplizen: Domino und Harmony Gasser & Raffaella Martinetti



Licht: derarmleuchter.ch

Projektion: Nico Kargel, Gilles German

Magische Berater: Joop Schobben, Hans Rademaker, Paul Morak

Eintritt: Erwachsene CHF 25.– (Kinder & Jugendliche bis 16 Jahre bzw. in Ausbildung und Kulturlegi/IV CHF 15.–)

Tickets: kultur steinhausen arbeitet mit NextEvent zusammen und bietet ein modernes Online-Ticketssystem an.

Sitzplatzwahl: Je nach Veranstaltung können Sie unnummerierte oder nummerierte Sitzplätze buchen.

Bezahlung: Sie können bequem mit Rechnung (bis zehn Tage vor Event), Kreditkarte oder TWINT zahlen.

Print@Home: Nach dem Kauf können Sie Ihr Ticket direkt ausdrucken. Die Tickets können auch in digitaler Form für den Eintritt verwendet werden (QR-Code). Alternativ können Tickets gegen Barzahlung oder Bezahlung mit TWINT direkt in der Bibliothek Steinhausen erworben werden. Dort erhalten Sie Ihr Ticket ausgedruckt.

Am Anlass selbst gibt es eine Abendkasse für den Kauf von Tickets vor Ort, ebenfalls gegen Barzahlung oder Bezahlung mit TWINT. Für Unterstützung beim Ticketkauf wenden Sie sich bitte an: tickets@kultursteinhausen.ch



kultur steinhausen



«Komm vorbei und entdecke Jungwacht und Blauring Steinhausen»

Wann: 13. September 2025, 13:30 – 16:00 Uhr

Wo: Sunnegrund 5

Mitnehmen: Gefüllte Trinkflasche und Becher, dem Wetter entsprechende Kleider, gute Laune.

Kinder, Jugendliche, Eltern und Grosseltern, alle sind willkommen.

Versicherung ist Sache der Teilnehmenden. Es können Fotos und Videos veröffentlicht werden.

Unser Weg zum 1. Platz

Swissunihockey Games 2025

Am 15. Juni 2025 nahmen wir mit unserem Team am Finaltag der Swissunihockey Games 2025 in der Kategorie Mädchen 2009 bis 2011 in Zofingen teil – dem grössten Schüler-Unihockey-Turnier der Schweiz.

Unser Team bestand aus neun Spielerinnen, von denen sechs regelmässig Unihockey spielen und trainieren. Zusätzlich hatten wir drei Mitspielerinnen dabei, die normalerweise kein Unihockey spielen, sich aber mutig der Herausforderung stellten.

Schon bei den Gruppenspielen konnten wir mit klarem Passspiel, starker Verteidigung, einem guten Goalie und viel Teamgeist überzeugen. Auch wenn einige Spiele eng waren, hielten wir als Team zusammen und motivierten uns gegenseitig. Die Playoff-Spiele verlangten uns alles ab, aber durch Konzentration, Einsatz und taktisches Zusammenspiel gelang uns der Einzug ins Finale.

Im Finalspiel wuchsen wir alle noch einmal über uns hinaus. Jede Spielerin kämpfte für die andere – und gemeinsam konnten wir das Spiel gewinnen. Der Jubel nach dem Schlusspfiff war riesig. Das Turnierfinale mit dem 1. Platz und dem Titel als «Schweizer Schüler-Meisterinnen» abzuschliessen, war ein unvergessliches Erlebnis.



Hinten, links nach rechts: Nina Staub, Ainoa Lozano, Leyla Goekçe, Janina Burri, Lorena Ruf
Vorne, links nach rechts: Noelia Ponte, Mia Portmann, Julia Malina, Annina Seiler

Wir sind stolz auf unsere Leistung und danken allen, die uns unterstützt haben. Dieser Tag hat uns gezeigt, was man als Team erreichen kann – und wir freuen uns schon jetzt auf die nächste Herausforderung!

Für die Schülermannschaft: Nina Staub



Vereine

PRAXIS ORCHIDEA

Eschfeldstrasse 2
6312 Steinhausen

041 711 11 17
www.orchidea.ch

Getrennte SPIELECKE

auch mit Kindern sind Sie
herzlich willkommen



ORCHIDEA

Medizinische Massage

Marcela Kotala

Medizinische Masseurin EFA

Krankenkassen anerkannt

Klassische Massage
Fussreflexzonenmassage
Manuelle Lymphdrainage
Bindegewebsmassage
Sportmassage

Terminbuchung
telefonisch
oder online





Christoph Schlitner – Mit Herz, Verstand und Engagement im Einsatz

Seit Jahren eine unverzichtbare Stütze für den Samariterverein Steinhausen – als Präsident, Kursleiter, Sanitätsdienstleister und Vorbild



Engagiert, erfahren, unverzichtbar: Christoph Schlitner

Seit 2020 ist Christoph Schlitner Präsident des Samaritervereins Steinhausen – und engagiert sich mit aussergewöhnlichem Einsatz für die Gemeinschaft. Er lebt in Steinhausen und ist bereits seit 2007 als Kursleiter und technischer Leiter aktiv – und das mit voller Leidenschaft. Ob Nothelferkurs, BLS-AED-Schulung oder spezielle Firmenweiterbildungen: Christoph ist als Ausbilder überall zur Stelle und sorgt mit seiner Erfahrung für kompetente, gut vorbereitete Teilnehmende. Doch nicht nur im Schulungsraum, sondern auch an vorderster Front bei Veranstaltungen ist Christoph präsent. Als erfahrener Sanitätsdienstleister steht er bei lokalen Events bereit, um im Ernstfall schnell zu helfen – sei es am Dorffest, bei Sportanlässen oder kulturellen Veranstaltungen. Auch hier zeigt sich sein grosses Engagement und sein Wille, für die Gemeinschaft da zu sein.



Beruflich bringt Christoph viel mit: Als Krankenpfleger, Rettungssanitäter, Beatmungsspezialist sowie Marketing- und Verkaufsleiter kennt er sowohl die Praxis als auch die Kommunikation – beides bringt er gekonnt in seine Aufgaben ein. Aktuell arbeitet er im Sonic Swiss Medizinlabor in Bern.

Im Gespräch mit Christoph – Persönlich & Nahbar



Was motiviert dich, dich im Samariterverein zu engagieren?

„Vor allem als Kursleiter merke ich: Erste Hilfe ist ein Thema, das viele Menschen berührt. Es gibt so viele Aha-Momente in den Kursen – wenn jemand merkt: Ich kann im Notfall helfen. Das begeistert mich immer wieder. Und bei Veranstaltungen dabei zu sein, gibt mir das Gefühl, ganz konkret etwas beitragen zu können.“



Was sind deine Aufgaben als Präsident?

„Ich leite den Verein organisatorisch, vertrete ihn nach aussen – aber das Herzstück bleibt für mich die Ausbildung. Deshalb bleibe ich ganz bewusst auch als Kursleiter und im Sanitätsdienst aktiv.“



Gab es ein besonderes Erlebnis, das dir in Erinnerung geblieben ist?

„Einmal kam eine ehemalige Kursteilnehmerin zurück und bedankte sich – sie hatte im Alltag wirklich helfen können. Das war für mich der schönste Beweis, dass unsere Arbeit wirkt.“



Was wünschst du dir für die Zukunft des Vereins?

„Ich wünsche mir, dass wir noch mehr Menschen für Erste Hilfe begeistern können – vor allem junge Leute. Wir brauchen engagierte Mitglieder, aber auch viele, die einfach mal einen Kurs besuchen und das Wissen mitnehmen.“



Und wenn du mal nicht im Einsatz bist?

„Dann geniesse ich die Zeit mit meiner Familie oder bin draussen unterwegs. Aber ganz ehrlich: Auch dabei überlege ich oft schon den nächsten Kursablauf oder wie wir den Sanitätsdienst weiterentwickeln können – das Engagement lässt mich einfach nicht los.“



Zum Schluss

„Ich freue mich über jede und jeden, der bei uns mitmachen möchte – es braucht nicht viel, nur ein bisschen Zeit und Herz!“

Christoph Schlitner, Präsident des Samaritervereins Steinhausen

www.samariter-steinhausen.ch

Monatsprogramm der Frauengemeinschaft

FGS Frauengemeinschaft Steinhausen



Vereine

Englisch-, Spanisch- und Italienischkurse

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, ganz in Ihrer Nähe und in kleinen Gruppen Ihre Sprachkenntnisse zu verbessern. Genauere Informationen zu den einzelnen Kursen finden Sie unter www.fg-steinhausen.ch/sprachkurse. Gerne gibt Ihnen auch Sidonia Tännler Auskunft.

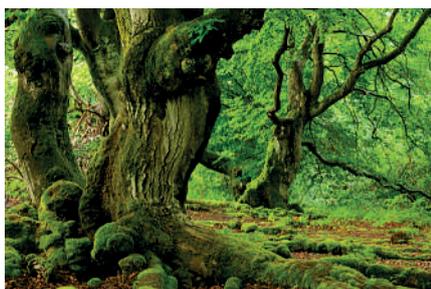
Kursstart Anfang September
Auskunft und Anmeldung
sidonia.taennler@fgsteinhausen.ch



Sicherheit trifft Selbstvertrauen

In diesem Workshop stärken Sie Ihre Selbstbehauptung, kombiniert mit effektiver Selbstverteidigung. Wir trainieren klare Kommunikation, souveränes Verhalten und praktische Selbstverteidigungstechniken für den Alltag. Ob auf dem Nachhauseweg, in öffentlichen Verkehrsmitteln oder bei Konflikten – Sie werden sicherer und selbstbewusster.

Datum Montag, 15.09.2025
Zeit 19.00 – 21.30 Uhr
Ort Singsaal Sunnegrund 4
Leitung Karin Vonwil,
pallas Selbstverteidigung
Kosten Mitglieder Fr. 35.00
Nichtmitglieder Fr. 40.00
Auskunft pia.doto@fgsteinhausen.ch
Anmeldung Bis 10.09.2025 unter
www.fg-steinhausen.ch



Unterwegs mit dem Jagdaufseher

Gerne nehmen wir Sie mit auf einen spannenden Abendspaziergang in den Steinhauser Wald mit dem Jagdaufseher Beda Schlumpf. Er wird uns einiges erzählen über den Wald und seine Bewohner. Bitte kommen Sie mit gutem Schuhwerk und angepasster Kleidung an diesen Anlass.

Datum Dienstag, 23.09.2025
Zeit 18.00 Uhr
Ort Steinhauser Wald
Leitung Beda Schlumpf
Kosten Mitglieder Fr. 10.00
Nichtmitglieder Fr. 15.00
Auskunft miriam.berg@fgsteinhausen.ch
Anmeldung Bis 15.09.2025 unter
www.fg-steinhausen.ch



Stöck, Wys, Stich am Abend

Wir jassen, was das «Zeug» hält! Zwischendurch haben wir Zeit für einen Schwatz bei einem Glas Wein oder bei Kaffee und Kuchen. Anfängerinnen sind mit Anmeldung herzlich willkommen.

Datum Dienstag, 30.09.2025
Zeit 18.30 – ca. 21.30 Uhr
Ort Zentrum Chilematt
Auskunft Helen Riccardi
Tel. 078 841 68 87



Demenz – eine verwirrende Krankheit mit vielen Facetten

Oft wird Demenz nur mit kognitiven Defiziten und Abhängigkeit in Verbindung gebracht. Demenzerkrankte Menschen sind aber auch humorvoll, dankbar und vor allem emotional kompetent. Damit wir Betroffene und ihre Angehörigen auf dem Weg mit Demenz hilfreich unterstützen können, ist es wichtig, die Krankheit in ihrer Vielfalt zu verstehen. Das Referat vermittelt Grundwissen zu Demenz, geht auf Herausforderungen ein und lädt zum Querdenken ein. Können wir vielleicht auch etwas lernen von demenzerkrankten Menschen? Entschleunigung, Emotionalität, im Hier und Jetzt sein? Wer weiss bei dieser verwirrenden Krankheit schon, was noch alles möglich ist?

Datum Dienstag, 11.11.2025
Zeit 19.00 – 21.30 Uhr
Ort Zentrum Chilematt
Leitung Gabriela Schuler
Kosten Mitglieder Fr. 20.00
Nichtmitglieder Fr. 25.00
Auskunft miriam.berg@fgsteinhausen.ch
Anmeldung Bis 04.10.2025 unter
www.fg-steinhausen.ch

Vorschau

04.11.2025 Holzschild



www.fg-steinhausen.ch





Dorfmarkt 2025 in Steinhausen

am Freitag von
10.00 Uhr bis 17.00 Uhr
auf dem Dorfplatz

5. September

Wir freuen uns, Gross und Klein zu begrüßen.

Infos und Anmeldung unter:
marktleben.steinhausen@gmail.com

follow us on



Marktleben Steinhausen
lädt Euch ein zum

Kleider-Tausch-Rausch für Frauen am Samstag, 20. September 2025

Stöbern und mitnehmen von
19.00 Uhr bis 22.00 Uhr Annahme bis 21.00 Uhr
im Jugi (Chilematt) Steinhausen

Bringt max. 12 Stücke mit, welche Ihr nicht mehr
braucht und findet neue coole Kleider.

Wir tauschen. D.h. die Kleider (nur sauber & in gutem Zustand) werden ohne
Entgelt gebracht, und andere Sachen dürfen gratis mitgenommen werden.
Kleider, Schuhe, Taschen, Gürtel, Hüte, Schmuck usw.

Umkostenbeitrag CHF 5.-
Mit Barbetrieb für alle



Infos unter:
marktleben.steinhausen@gmail.com



follow us on



Kleider-Tausch-Rausch

für Frauen in Steinhausen

Mehr als die Hälfte der Kleider im Kleiderschrank tragen wir eigentlich gar nicht.

Die nachhaltige Lösung: Die Kleider einfach tauschen.

Es wäre ja schade, Pullis, Kleider, Jeans, Taschen oder Schuhe wegzuschmeissen oder in die Kleidersammlung zu geben, nur weil wir sie falsch eingekauft haben, uns die Sachen nicht mehr gefallen oder leider nicht mehr passen.

Nach einer erfolgreichen Premiere im Mai organisieren wir vom Verein Marktleben Steinhausen nun den zweiten Kleider-Tausch-Rausch- Abend. Dabei freuen wir uns erneut auf tolle Unterstützung durch die Secondhand Boutique «The Good Look» in Cham.

Der Anlass findet am Samstag, 20. September 2025 im Jugi (unterhalb vom Chilematt), von 19.00 Uhr bis 22.00 Uhr statt.

Man kann die Sachen an den Kleidertausch-Event bringen und bei einem leckeren Drink wechseln die Kleider und Accessoires die Besitzerin. Und vielleicht kann man sogar ein neues Lieblingsstück mit nach Hause nehmen!

Pro Person nehmen wir max. 12 Stücke entgegen.

Wir tauschen. D.h. die Kleider (sauber und in gutem Zustand) werden ohne Entgelt gebracht, und andere Sachen dürfen gratis mitgenommen werden. Kleider, Schuhe, Taschen, Gürtel, Hüte, Schmuck usw.

Unkostenbeitrag CHF 5.-

Wir freuen uns auf einen lustigen, unterhaltsamen, modischen und kreativen Abend.

Zusammen für Steinhausen
Nadia Miglioranza und Mirjam Lötscher-Ruf

Velofahren September 2025

Senioren Steinhausen


SENIOREN
STEINHAUSEN


Vereine

Nachmittagstour «Jonentäli»

Datum Donnerstag, 11. September 2025
Abfahrt 13.30 Uhr, Dorfplatz Steinhausen
Veloroute Rifferswil – Affoltern – Litzi – Obfelden
Anforderungen Mittel, 3¼ Std., 38 km, 630 Hm
Verpflegung Kaffeehalt unterwegs
Anmeldung Nicht erforderlich
Leitung Peter Siegel, 079 353 29 59

Nachmittagstour «Unterägeri»

Datum Donnerstag, 25. September 2025
Abfahrt 13.30 Uhr, Dorfplatz Steinhausen
Veloroute Baar – Schmittli – Aegerisee – Zug
Anforderungen Mittel, 3½ Std., 36 km, 500 Hm
Verpflegung Kaffeehalt unterwegs
Anmeldung Nicht erforderlich
Leitung Reto Michel, 076 560 91 52



Ausflug ins Klangmaschinen-Museum Dürnten



KLÄNGE – MENSCHEN – MASCHINEN

Kleine Musikdosen, Drehorgeln und riesige Tanz- und Jahrmarktorgeln führen uns ein in das kulturelle und gesellschaftliche Leben des frühen 20. Jahrhunderts. Wir staunen über die handwerklich kunstvollen Gehäuse und lernen, wie die Instrumente zum Tönen gebracht werden. Ein Mitarbeiter des Museums bringt die verschiedenen Orgeln zum Klingen und lässt uns auch hinter die „Fassade“ schauen.

DATUM: Freitag, 19. September 2025

Treffpunkt: 12.00 Uhr Steinhausen Bahnhof, Abfahrt 12.11, S 5 nach Bubikon/Dürnten
Kosten: Eintritt, Führung, Kaffee und Kuchen Fr. 34.—
Fahrpreis: Gruppentarif ½ Tax Fr. 23.--
Teilnehmerzahl: 15 Personen
Rückkehr: 18.18 Uhr Steinhausen Bahnhof
Anmeldung: bis Montag, 15. September 2025, 20.00 Uhr via Webpage oder an Ursula Hirzel, Tel. 041 740 18 68



kultur
steinhausen

RAFAEL SCHOLTEN

WUNDERBARE KURIOSITÄTEN
SALON ZAUBEREI

FREITAG
19. SEP 2025
20:00 UHR
IM DREIKLANG
STEINHAUSEN



Tickets & Informationen unter
kultursteinhausen.ch



Save the Date für das
9. Jahrgängertreffen:
27. September 2025
Alle mit Jahrgang 1967
sind herzlich willkommen!

Infos unter
frank.neubert@datazug.ch



Fernando
Olivo

Ihr Partner für Gartenpflege und Gestaltung

www.olivo-garten.ch

OLIVO

Olivo Gartenpflege und Gestaltung GmbH
Ruchlistrasse 22b, 6312 Steinhausen
+41 76 413 02 20, info@olivo-garten.ch



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

9. Film-Soirée

Kurzfilmnacht Schweiz

31. Oktober 2025

19.30 – 22.00 Uhr

Gemeindsaal Steinhausen

(Dreiklang)

Die Kurzfilm-Soirée wird ohne Sitzplatzwahl angeboten, um die Bestuhlung optimal auf die Besucherzahl anzupassen. Barbetrieb, Abendkasse und Türöffnung 1 Stunde vor Beginn.

Wir freuen uns, Ihnen das vielseitige Programm der Film-Soirée Steinhausen 2025 zu präsentieren.

Durch den Abend führt, wie die letzten Jahre, Alva Hagner. Sie gehört zum Kernteam des Vereins Roadmovie und ist verantwortlich für die Besucherzahl anzupassen. Barbetrieb, Abendkasse und Türöffnung 1 Stunde vor Beginn.

Die Filmemacherin des Eröffnungsfilms, Katja Stirnemann (www.katjastirnemann.com) wird persönlich anwesend sein und steht dem Publikum für Fragen zur Verfügung.

Neues aus der Schweiz

Schweizer Filmschaffende präsentieren einmal mehr ihr Können in der Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen Themen und beweisen Mut für unterschiedliche visuelle Stile. Im Eröffnungsfilm «Abseits – ein ungleiches Spiel» von Katja Stirnemann stellt die Filmemacherin die Gendercodes im Sport in Frage. Material aus dem persönlichen Familienarchiv trifft auf Found Footage. Die alten Codes werden aufgebrochen und die Scherben zu neuen Fragen geformt.

In «Storytelling» aus dem Programm «Swiss Shorts» nimmt Nils Hedinger schlagfertig die Kunst des Geschichtenerzählens von der Höhlenmalerei über Hexenverfolgung bis zur heutigen Informationsflut unter die Lupe. Der Film «Im Stau» von Alan Sahin thematisiert den berühmten Gotthard Stau und die urlaubshungrigen Reisenden mittendrin.

Wenn Wut befreit und verbindet

Der Block «Fight like a Girl» erzählt von Frauen, die sich gegen Übergriffe oder die Unterdrückung ihrer Freiheit wehren.

Das Comedy-Duo Camille & Justine erzählt in «Bâtardes glorieuses» die Geschichte von drei Frauen, die sich zu einer Rache mission im Wald treffen. «Man khod, man ham miraghsam / And Me, I'm Dancing Too» von Mohammad Valizadegan porträtiert eine

junge Iranerin, die sich den starren Regeln des Staates widersetzt, indem sie ihre Leidenschaft für den Tanz auslebt. In der Animation «Godzalina» von Lucile Paras kommt eine junge Frau zusammen mit der monströsen Kreatur Godzalina anderen Frauen zur Hilfe.

Künstliche Intelligenz mal anders

Rachel Macleans Deepfake-Kurzfilm «Duck» aus dem Programm «Data Dreams» widmet sich spielerisch und humorvoll künstlicher Intelligenz. Sie erweckt Marilyn Monroe und Sean Connery in einer surrealen Spionagewelt wieder zum Leben.

Pink für Mädchen, Blau für Jungs?

Der Film «Vegan Mayo» von Luca Tóth aus dem Programm «Pink and Blue Madness» hinterfragt humorvoll die traditionellen Farbklišees Pink und Blau. Luca Tóth entführt in eine pink-blaue Animation über eine Super-Empathin, eine Gerechtigkeitskämpferin und eine selbstbewusste Königin – oder vielleicht doch nur ein Würstchen?

Die Kurzfilm-Soirée zeigt Filmliebhabern und Filmliebhaberinnen von nah und fern Perlen kuratierter Programme der Kurzfilmnacht, welche in verschiedenen Städten der Schweiz zum fixen Filmangebot gehören. Zusammen gestellt werden diese Kurzfilmpakete durch die Internationalen Kurzfilmtage Winterthur, die das kurze Format einem breiteren Publikum zugänglich machen und dadurch die Wertschätzung und Bekanntheit dieser Kunstform fördern.

Überzeugen Sie sich vom Reiz und Glanz dieser Filme – wir freuen uns auf Ihr Kommen.



KURZFILMNACHT
SCHWEIZ

Eintritt

Erwachsene CHF 15.– (Kinder & Jugendliche bis 16 Jahre bzw. in Ausbildung und Kulturlegi/IV CHF10.–)

Tickets

kultur steinhausen arbeitet mit NextEvent zusammen und bietet ein modernes Online-Ticketsystem an.

Sitzplatzwahl

Je nach Veranstaltung können Sie unnummerierte oder nummerierte Sitzplätze buchen.

Bezahlung

Sie können bequem mit Rechnung (bis 10 Tage vor Event), Kreditkarte oder TWINT zahlen.

Print@Home

Nach dem Kauf können Sie Ihr Ticket direkt ausdrucken. Die Tickets können auch in digitaler Form für den Eintritt verwendet werden (QR-Code).

Alternativ können Tickets gegen Barzahlung oder Bezahlung mit TWINT direkt in der Bibliothek Steinhausen erworben werden. Dort erhalten Sie Ihr Ticket ausgedruckt.

Am Anlass selbst gibt es eine Abendkasse für den Kauf von Tickets vor Ort, ebenfalls gegen Barzahlung oder Bezahlung mit TWINT. Für Unterstützung beim Ticketkauf wenden Sie sich bitte an:

tickets@kultursteinhausen.ch

Eisenmangel-Infowoche



Vom 8. September bis 12. September 2025



Leiden Sie an...

- ... Müdigkeit und Erschöpfung?
- ... Konzentrationsschwierigkeiten?
- ... brüchigen Nägeln?
- ... häufigen Kopfschmerzen?

Diese Symptome können auf einen Eisenmangel hinweisen – lassen Sie Ihre Werte rechtzeitig überprüfen.



Ihre Eisenwerte im Blick

Profitieren Sie während unserer **Eisenmangel-Infowoche** vom 8. bis 12. September von **10% Rabatt** auf die Eisenmessung (Normalpreis CHF 49).

Zusätzlich beraten wir Sie persönlich, individuell und fachkundig – für mehr Energie und Wohlbefinden im Alltag.

Vereinbaren Sie gerne einen Termin:
info@ursdrogerie.ch
 oder erreichen Sie uns unter
 041 741 16 36

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

www.ursdrogerie.ch



Reprotec druckt umweltfreundlich

Schonen Sie die Umwelt durch Kompensation der CO₂-Emissionen Ihres Druckauftrages.

reprotec



*Thailändisches Restaurant
 Take away (ab 10:30 Uhr)
 Party Service*

Bannstrasse 2
 6312 Steinhausen

041 740 39 83

info@masurees-thai-kitchen.ch

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 10:00 – 15:00 Uhr
 Sa. 10:00 – 14:00 Uhr

Abendöffnung:

Mi. & Fr. 17:00 – 20:00 Uhr
 Letzer Sa. des Mo. 17:00 – 20:00 Uhr



www.masurees-thai-kitchen.ch

☎ 0763079664

KUNST



ATELIER

WWW.PAINTINGQUEEN.ART



kaslin
 SCHREINERHANDWERK SEIT 1969

Wo Unikate entstehen

www.kaeslin.ag



ALLE WEGE FÜHREN IN DIE APOTHEKE



Am Donnerstag, 25. September 2025



GUT UMSORGT

Von Angina über Hauterkrankungen, Insektenstiche bis Zahnschmerzen – in Ihrer Apotheke werden Sie kompetent beraten, behandelt und begleitet.

In der Schweiz stehen Ihnen rund 1'800 Apotheken als verlässliche erste Anlaufstelle in der medizinischen Grundversorgung zur Verfügung. Sie erhalten bei uns schnelle und kompetente Unterstützung bei Fragen rund um Wohlbefinden, Gesundheit, Krankheit und Medikamente – und das ganz ohne Termin oder Arztrezept. Überzeugen Sie sich selbst von der praktischen und professionellen «Konsultation in der Apotheke».

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

IHRE



UNSERE SERVICELEISTUNGEN

Wir bieten Ihnen an diesem Tag einen **Gratis-Polymedikations-Check** an, bei dem wir die Verträglichkeit aller Ihrer Medikamente prüfen. Interaktionen, Übermedikation und falsche Anwendungen sind häufiger, als man denkt – und können so frühzeitig erkannt und vermieden werden. (Normalpreis: CHF 49)

Entdecken Sie ausserdem unsere **umfassende venöse Blutanalyse** in Zusammenarbeit mit unserem zuverlässigen, medizinischen Laborpartner RIKAI. Diese Analyse bietet Ihnen detaillierte Einblicke in Ihre Gesundheit und eine fundierte Grundlage für eine kompetente Beratung. Am Donnerstag, 25. September 2025, profitieren Sie exklusiv von 10% Rabatt auf diese Dienstleistung. (Normalpreis: CHF 249)

Vereinbaren Sie gerne im Voraus einen Termin bei uns:
info@ursdrogerie.ch
 041 741 16 36

www.ursdrogerie.ch

Dienstleistungen, Checks und Messungen der UrsDrogerie Apotheke mit Biolade.

Für mehr Infos scannen Sie gerne den QR-Code:



TOP ANGEBOT

Ruhig rollen

Das Leben ist hektisch und fordernd. Manchmal sehnt man sich nach dem Gefühl einer geborgenen Umarmung. Aromalife Ruhe Roll-on schenkt den sanften, klaren Duft von Lavendel, Melisse und Vanille und sorgt für einen ausgeglichenen Tag in allen Lebenslagen. Im September 2025 schenken wir Ihnen einen duftigen Rabatt von Fr. 3.- auf Aromalife Ruhe Roll-on.

Abgabe nur an Erwachsene im Monat September 2025. Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Gültig, solange Vorrat. Nicht mit anderen Angeboten kumulierbar.



Rabatt
Fr 3.-



Veranstaltungskalender September 2025

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Mi	03.09.25	13.15	Walking / Vita Parcours	Parkplatz Familiengärten	Senioren
Do	04.09.25	14.00	Freiwillig mitenand, Nachbarschaftshilfe	Bibliothek	freiwillig mitenand
Fr	05.09.25	10.00	Dorfmarkt	Dorfplatz	Marktleben Steinhausen
Mi	10.09.25	13.15	Walking / Vita Parcours	Parkplatz Familiengärten	Senioren
Sa	13.09.25	09.00	Herbstbörse	Gemeindsaal Dreiklang	Club Junger Eltern
Di	16.09.25	14.30	Wir erzählen euch eine Geschichte	Seniorenzentrum Weiherpark	Senioren
Mi	17.09.25	09.30	Kostenloser Internet- und Tablet-Treff	Bibliothek	Pro Senectute, Senioren
Mi	17.09.25	13.15	Walking / Vita Parcours	Parkplatz Familiengärten	Senioren
Do	18.09.25	10.30	Mittagsclub-Ausflug	Bushaltestelle Zentrum -> Zug	Senioren
Fr	19.09.25	12.00	Klänge – Menschen – Maschinen	Bahnhof Richtung Zürich	Senioren
Sa	20.09.25	19.00	Kleider-Tausch-Rausch für Frauen	Jugi Chilematt	Verein Marktleben
So	21.09.25	10.15	Betttagsgottesdienst zum Thema «Schöpfung»	Don-Bosco-Kirche	Kirchenchor St. Matthias
Mi	24.09.25	13.15	Walking / Vita Parcours	Parkplatz Familiengärten	Senioren
Mi	24.09.25	14.00	Essen und Trinken mit Genuss	Gemeindsaal Dreiklang	Gesund altern im Kt. Zug
Do	25.09.25	14.00	Computeria – Hilfe bei Multimediaproblemen	Bibliothek	freiwillig mitenand
Sa	27.09.25	17.30	Gottesdienst mit allen Chören des Pastoralraumes	Don-Bosco-Kirche	Kirchenchor St. Matthias
So	28.09.25	10.00	Abstimmung	Rathaus	Gemeinde Steinhausen
Di	30.09.25	18.30	Stöck, Wys, Stich am Abend	Zentrum Chilematt	FGS

Senioren-Spaziergang
 3. / 10. / 17. / 24. September
 jeweils um 9.30 Uhr beim Dorfbrunnen



Den vollständigen Veranstaltungskalender finden Sie auf der Webseite der Gemeinde Steinhausen (www.steinhausen.ch) oder via QR-Code.



URS DROGERIE APOTHEKE
www.ursdrogerie.ch/shop



Huwyl
Schreinerei

seit 1953

SCHREINEREI HUWYLER AG
 Innenausbau, Umbauten und Reparaturen

6312 Steinhausen
 041 748 20 20
schreinerei-huwyl.ch

KAISER OPTIK
 SEIT 1982
kaiser-optik.ch

NUSSBAUMER
 SEIT 1892
 TRADITION MIT GENUSS

Unsere Spezialitäten
 Zuger Kirschtorte | Baarer Räbetorte
 Sidler Käsekuchen | Nussbaumer Nussgipfel
 Röstfrischer Kaffee

Backstube / Büro
 Hinterbergstrasse 15
 6330 Cham
 Tel. 041 743 24 00
 Email info@beck-nussbaumer.ch

Jetzt online bestellen
beck-nussbaumer.ch

